

Goienkaria

EGUBAKOITZA • 2002ko uztailaren 12a • III. urtea • 73. zenbakia • DOAN BANATZEKO

DEBAGOIENA: BADOAZ ARRASATE ETA ARETXABALETAKO PARROKOAK /5

NEKANE SAN MIGUEL

"Gogorra da frogatzea euskara epaitegietan anekdota hutsa dela" /8-9

KIROLA

Domekan jokatu zen Aizkorriko Maratoiko sailkapen osoa /10

Goienka2a

Udako musika jaialdi handien kalentura geurera ere heldu da



ORAIN ARTE 460 BAT LAGUN PASATU DIRA IBARREKO KZGUNETIK

Internet erabiltzen ikasten KZGunean

Abenduan hasi ziren zabaltzen Euskal Autonomi Erkidegoan KZGuneak. Ordutik hona, 63 zabaldu dituzte eta horietatik, bakarra dago gure ibarrean: Arrasateko Uarkapen. KZGuneak Eusko Jaurlaritzak abian jarritako programa baten zati

■ *Gure erkidegoan 63 KZGune daude, eta bakarra Debagoienean*

dira. Plan horren helburua da Euskadiko biztanleriari teknologia berriei trebatzen lagun-

tzea, era horretan, gure Erkidegoa Informazio Gizartean ziurtasunez sar dadin. Euskadiko beste guneetara bezala, jende nagusia, etxeoandreak eta langabezia denbora luzean dauden lagunak inguratu dira Arrasateko KZGuneran. /2-3



XABI URZELAI

Adin guztietako jendea hurbiltzen da Arrasateko KZGuneran, Debagoienean dagoen horrelako gune bakarrera.

ARRASATE

Gaztetxea itxi egin dute eta kultura etxea egingo dute

Hamaika urteren ondoren, Mondragoeko ospitale zaharreko eraikinak ateak itxi zituen aurreko egubakoitzean. Orain arte Mondragoeko gaztetxe izan dena kultura etxe bihurtzeko plana aurrera eramaten hasi dira. Gazteei pena ematen die ospitale zaharra uztea, baina 2003ko martxorako gaztetxe berriaren ateak zabaltzea espero dute. /5

DEBAGOIENA

Mondragoeko eta Aretxabaletako parrokoak badoaz

Debagoieneko hainbat herri-tako parrokoek ibarra utziko dute irailean. Hain justu ere, Mondragoeko San Juan eta San Andresko parrokoak, Jose Mari Astigarraga eta Juan Jose Goenaga, eta Aretxabaletako Antonio Astigarraga joango dira. Debagoieneko gainerako herrietan, berriaz, ez da aldatarik izango. /4

Jose Ramon Zubizarreta izango da Gipuzkoako Ikastolen Federazioko presidentea

Gipuzkoako Ikastolen Federazioak talde bateragilea berritu eta presidentea aukeratu du Antonio Campos ordezkatzeko. Debagoienar bat ipini dute presidente: Jose Ramon Zubizarreta eskoriatzarra, Arizmendi Ikastolakoa. Talde bateragilean Bergarako Aranzadiko Patricia Urrutia eta Oñatiko Txantxikuko Mikel Iturrospe ere badaude.



Jose Ramon Zubizarreta.

Zer gehiago eska dakioke?



Udalaitz

Gipuzkoa etorbidea 36 • ARRASATE • 943 71 18 70

Golf



Ibarrekoak, Interneten sakontzen

Doan ikasten da Arrasateko KZGunean

LEIRE KORTABARRIA

Karta jokoak bertan behe-
ra utzi eta Internet ikas-
teari ekin". Hori da aben-
dutik hona Konekta Zai-
tez programak Euskadi osoan
zehar zabaldutako 63 KZGune-
tan parte hartzen duten erretira-
tu askok errepikatzen duten ahol-
kua. Tartean, Arrasatekoek, han-
txe dago-eta Debagoieneko mota
horretako gune bakarra.

Erretiratuena izan daiteke
KZGuneetako erabiltzaileen adi-
biderik deigarriena, baina ez da
bakarra. Abendutik hona, Eus-
kadiko beste guneetara bezala,
jende nagusia, etxekoandreak eta
langabezian denbora luzean dau-
den lagunak inguratu dira Arra-
sateko KZGunea, Uarkapeko
pilotalekuan. Hango bi gelatan
banatuta, hoguei ordenagailu
dituzte euren eskura. Ordena-
gailu horiek mundu berri batera
leihoa izan dira askorendako.

KZGuneak Eusko Jaurlari-
tzak martxan jarritako programa
baten zati bat dira. Horren hel-
burua da Euskadiko biztanleria-
ri teknologia berriei trebatzen
laguntzea, era horretan gure Erki-
degoa informazioaren gizartean
ziurtasunez sar dadin.

GUSTUREN, ERRETIRATUAK

"Batzuek ordenagailua hautsa
kentzeko bakarrik ukitu izan

*Arrasaten dago
Debagoieneko
KZGune bakarra, eta
Elgetako Udalak ere
zabaldu gura du*

*Ikasketak egin
ondoren, azterketa
bat egin eta agiri
bat lortzeko aukera
dute ikasleek*

dute. Beste batzuek, ordea, bazi-
tuzten hainbat ezagupen, baina
horietan sakontzeko asmoz eto-
rri dira", diosku David Yarzak,
Arrasateko guneako arduradunak.
Ikasleen beharrei egokitutako
ikastaroak eskaintzen dituzte.
"Batzuek jakin badakite nabiga-
tzen, baina hori ere ez da edozein
modutan egiteko gauza", azal-
tzen du Davidek. Izan ere, Inter-
net erreminta bat da, eta eskain-
tzen dituen baliabide guztiak
behar bezala erabiltzea ikasi beha-
rreko kontua ere bada. Yarzak
dioskunez, "jende askok ezagupen
nahiko zabala izan arren, zerotik

*Orain arte, 460 bat
lagun pasatu dira
ibarreko KZGuneetik;
oso iritzi ona dute
arduradunek*

*KZGunea ez da
aisialdirako leku
bat, Internet
erabiltzen ikasteko
zentro bat baizik*

hastea eskatzen du". Gehienak
Interneten gainera ezagupen oro-
korraren bila datoz, baina beste
batzuk helburu jakin batekin joa-
ten dira: "Nire lagun guztiek men-
deratzen dute Internet, nik izan
ezik. Lehendik ere banekien pix-
ka bat nabigatzen, baina gauza
zehatzagoak ikasi gura ditut: adi-
bidez, fitxategiak ordenagailu
batetik bestera transmititzen",
diosku Naia gazte arrasatearrak.

Emaitzak oso onak izan dira:
"Ikasi ondoren, jendeak etortzen
jarraitzen du, dakitena prakti-
katzera. Izan ere, horretarako
hainbat modulu edo ikastaro

zehatz ditugu", jarraitzen du
Arrasateko guneako arduradunak.
Gusturen ibiltzen direnak? "Duda
barik, erretiratuak", diosku Davi-
dek. "Goiz partean etorri eta hor-
txe ibiltzen dira, umeak bezain
pozik".

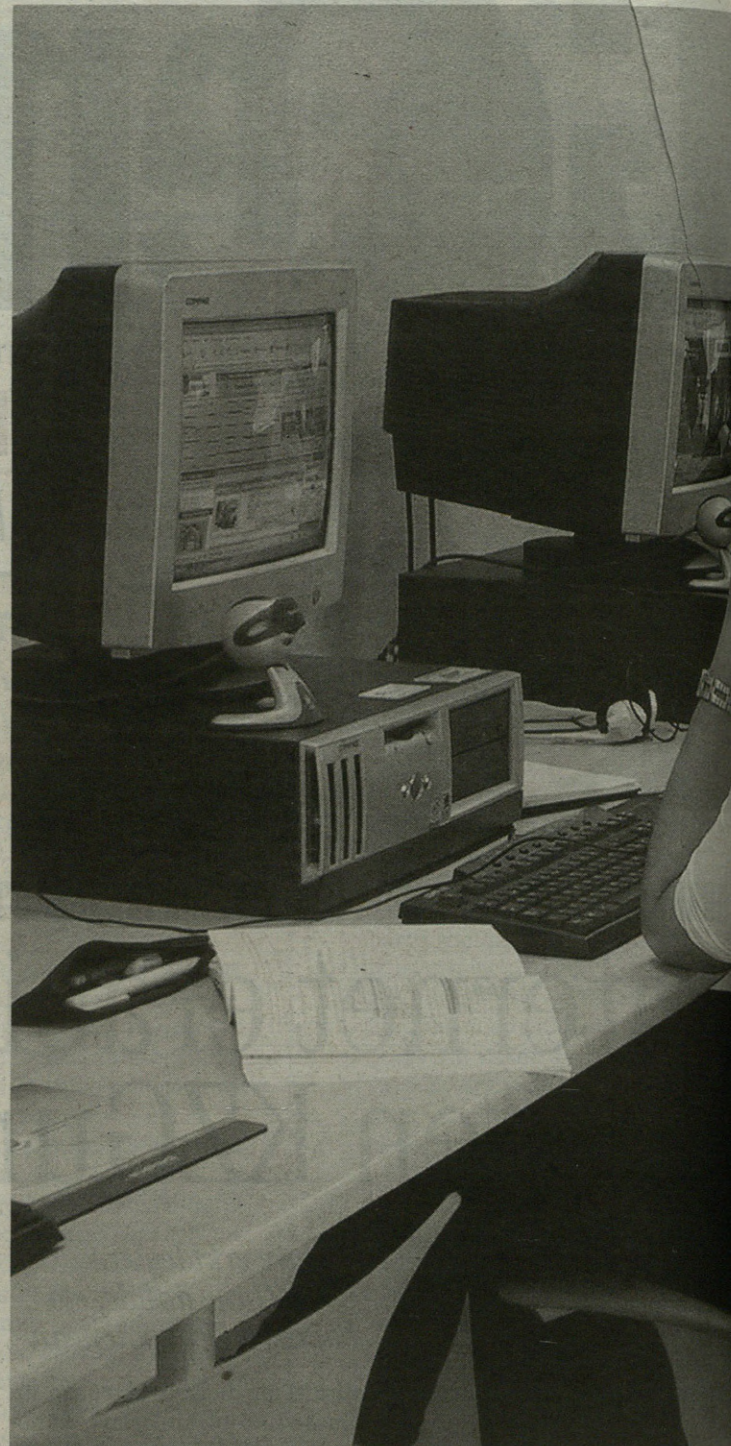
IKASTAROAK URTE OSOAN

Moduluek erakusten dute Inter-
netek guztirako ez, baina ia-ia guz-
tirako balio duela. Uztailean zehar
Arrasateko KZGuneak eskain-
tzen dituen modulu edo ikastaro
zehatzei begiratu bat eman bes-
terik ez dugu: ardoa hobeto eza-
gutzeko, irrati edo telebista kate-

ak sintonizatzeko, lanpostu bat
lortzeko, udarako plater freska-
garri eta gozoak prestatzeko, libu-
ru bat aurkitu edo erosteko, ase-
guru bat kontratatzeko, edo aste-
bururako aisialdi plan
erakargarri bat antolatzeko ikas-
taroak daude, beste batzuen arte-
an. Ikastaro horiek ere oso harre-
ra ona izan dute.

Arduradunek dioskuten beza-
la, KZGunea edozeini dago zaba-
lik, urte osoan zehar. Ez dago
ikasturteetan antolatuta; hortaz,
edozein egunetan hurbil zaitze-
kete bertara eta matrikulazioa
egin. Doan da eta merezi du.

Arrasateko KZGunea 08:00etatik 16:00etara bitartean dago zabalik uztailean.



Bellotza **UGARTE**
Pentxak

- Etxeko animaliak
- Janaria eta osagarriak
- Zoosanitarioak
- Lorezaintza
- Fitosanitarioak
- Keramika
- Burdindegia
- Brikolagea
- Nekazaritza eta abeltzaintzako produktoak





LEIRE KORTABARRIA

DAVID YARZA / ARRASATEKO KZGUNEKO ARDURADUNA

“Debagoien osoko jendea etortzen da Arrasateko KZgunera”

Arrasateko KZGunea abenduaren 20an zabaldu zuten. David Yarza da bertako arduraduna, eta harekin berba egin dugu orain arteko esperientziaren gainean.

Zenbat jende pasa da orain arte Arrasateko KZGuneetik?

Orain arte, zabaldu zenetik, 462 ikasle pasa dira. Oso kopuru altua da, eta balorazioa, hortaz, oso positiboa da. Erabiltzaile gehienak erretiratuak, langabezian denbora asko daudenak eta etxeakoandreak dira; hain zuzen ere, horiei zuzendua dago KZGunea, alegia, eguneroko bizitzan Internet erabiltzeko aukerarik ez duten lagunei.

Arrasatearrak dira erabiltzaile guztiak?

Ez. Debagoieneko KZGunea bakarria haxe denez, inguruko herrietako jende asko eta asko ere etortzen da: Aretxabaletatik, Eskoriatzatik, Bergaratik...

Nahi duen orori dago zabalik KZT gunea?

Bai, baina aipatutako jendeak lehenasuna du. Ez da ahaztu behar KZGunea formakuntza zentro bat dela, ez aisialdi leku bat. Horrela bada, Internet erabiltzen ez dakitenei irakastea da bere helburua, eta ez, ziber-kafetegietan bezala, dakitenei Interneten ibiltzeko parada ematea. Horrelakoak ere etortzen dira, baina gutxienak dira. Gainera, nabiga-



tu gura dutenek ordubeteko muga dute, horrela guztiek izan dezaten aukera hori.

Zein baldintza bete behar dira?

Fitxa bat bete behar dira, oinarri-oinarrizkoak diren datu gutxi batzuekin. Gero, pertsona bakoitzari bere ezagupen maila zein den ere galdetzen diogu. Batzuek ez dute ordenagailu bat ikutu ere egin; beste batzuek badakite erabiltzen, eta Interneten ere aritu izan dira, baina beharbada ez dakite zuzen erabiltzen. Horrez gain, doan da, eta ikasleek eurek aukeratzen dute ordutegia. Urtean zehar, goizez eta arratsalde izaten gara; uztailan 08:00etatik 16:00etara. Abuztuan itxita egongo da.

Izena eman ondoren, zein ikastaro mota egiten dute?

Hogeita bi orduko modulu bat dago, bi ataletan zatituta. Lehenengoa sei orduko ikastaro txiki bat da, eta hor ordenagailuaren osagarriak eta Interneten funtsezko zerbitzuak erabiltzen ikasten dute. Horren ondoren, hamasei orduko ikastaro baten, ikasitakoan sakontzen dute: ordenagailua eta modema konfiguratzen ikasten dute, sare telefonikoaren ikonoa sortzen...

Eta horren ondoren, zein beste aukera dute erabiltzaileek?

Hainbat seminario edo ikastaro daude aukeran, eta nahi bezain bestetan har dezakete parte. Hor, ikasitakoa praktikatzeko dute. Adibidez, banku bateko leihatilan egin daitezkeen ariketak egin ditzakete Internet bidez; ordenagailuaren arazo erraznak konpontzen ikasten dute...

Uztailerako ezer berezirik antolatu duzue?

Betiko martxa jarraituko dugu. Hala ere, erabiltzaileendako hainbat aukera jarri dira abian: adibidez, Tourreko on-line porran parte hartu ahal izango dute, sariak lortzeko aukera eta guzti. Horrez gain, uztailan bakarrik, 22 lagun berrik eman dute izena. Baina uda partean ez dugu programa berezirik martxan jarri. Hori bai, irailerako modulu berri bat prestatzen gabiltza. Erretiratuak eta jende nagusiari zuzendutako ikastaroa izango da.

FUNTSEZKO ARAUAK KZGuneak ez dira ziber-kafetegiak

Guztiendako lekua dago Uarkapeko gelatxoetan. Oinarrizko baldintza gutxi batzuk errespetatu behar dira: bertako materiala eta baliabideak errespetatu; ez erabili KZGunea aisialdi leku bezala, hezkuntza zentro bat delako; Interneten nabigatu gura izanez gero, ordubetez bakarrik egin ahal izango da; eta ezin izango dira biolentzia, sexua... duten orriak bisitatu.

EUSKADI, LEHEN POSTUAN Populazioaren ia %24k dute Internetera konexioa

KZGuneak Eusko Jaurlaritzak Erkidegoko populazioari Internet erabiltzen irakasteko doaneko zentroak dira. Konekta Zaitetz eta KZGuneek eragin bikaina izan dute orain arte, eta Euskadi da, Estatu osoan Interneteko erabiltzaile gehien dituen erkidegoa: Estatuko batez bestekoa %7 bada, Euskadin, populazioaren %23,9k dute Internet konexioa, uztailako datuen arabera.

UZTAILEKO ESKAINTZAK Tourreko 'on-line' porran asmatur gero, opariak

Uztailan, orain arte, behintzat, 22 lagunek eman dute izena Debagoieneko KZGunean. Mota guztietako hemezortzi modulu tematiko jarri dituzte abian hilabete honetarako, eta horrez gain, erabiltzaileek Tourreko on-line porran parte hartzeko aukera dute, www.kzgunea.net orrian. Asmatzen dutenek opariak dituzte zain: ordenagailuak, elastikoak, bidaiak...

LASTER, ELGETAN ERE BAI KZGuneak Euskadiko herri guztietan ipintzeko asmoa

Debagoieneko beste herri batzuk ere badabiltza KZGune bat zabaltzeko ahaleginetan; adibidez, Elgeta. KZGuneen egitasmoa edozein herriri eskaintzen zaio: baldintza bakarria da udal jabegoko egoitza bat horretarako prest edukitzea. Jaurlaritzaren asmoa da 2003. urte bukaerarako Erkidegoko 250 udalerrietan KZGuneak zabaltzea. Orain, 55 herritan 63 zentro daude.

TITULU ETA GUZTI IT Txartela lortzeko aukera dago Guneetan

KZGune bateko ikastaroak egin ondoren, erabiltzaileek azterketa bat egiteko aukera dute Internet bidez, jakina-euren jakintza maila neurtu eta IT Txartela Informazio Teknologian Erabiltzailearen Ziurtagiria lortzeko. Ordubeteo azterketa da, eta 70 galdera ditu modulu bakoitzeko. Bere helburua da jendea informazioaren teknologietan sakontzeko motibatzea.

URKIOLA
Bidekurutzeta, 42. 943 76 16 48
BERGARA

%50
eraino

Mondragoeko eta Aretxabaletako parrokoek Debagoiena utziko dute

San Juanekoa, San Andreskoa eta Aretxabaletakoa irailean joango dira

ENEKO AZKARATE

Debagoieneko hainbat herritako parrokoak lekuz aldatuko dituzte irailetik aurrera. Hain justu ere, Mondragoeko San Juango eta San Andresko parrokoak eta Aretxabaletakoa joango dira. Gainerako herrietan ez da aldaketarik izango.

Mondragoeko San Juan elizako parroko Jose Mari Astigarragak eta San Andresko Juan Jose Goenagak eta Aretxabaletako Antonio Astigarragak utziko dute Debagoiena. Azken hori Bartzelonara joango da, Liturgia ikasketak egitera. Antonio Astigarragaren ordezkoa oraindik erabaki barik du gotzaindegia, edo erabaki badu ere, oraindik ez du aditzera eman. Antoniok sei urte eman ditu Aretxabaletako parrokiari. Bestalde, San Andres parrokiako Juan Jose Goenaga-

*Jenaro Lekuona
azkoitiarra eta
Jon Molina
aretxabaletarra
doaz Arrasatera*

ren ordezkoa Jon Molina aretxabaletar abade gaztea izango da. Juan Josek 14 urte eman ditu San Andresko parrokiari eta irailean Donostiako Errerako parrokiara joango da. Juan Josek aste-buru honetan jakinaraziko die eliztarrei badoala. San Juan elizako parroko Jose Mari Astigarragaren ordezkoa, bestalde, Jenaro Lekuona azkoitiarra izango da. Azkoitiko parrokoa, hortaz, Mondragoera eta Mondrago-

ekoa Azkoitira. Izan ere, Jose Mari Astigarraga, 18 urtez San Juan parrokiari izan dena, Azkoitira joango da irailean.

BESTEETAN ALDAKETARIK EZ

Arrasaten eta Mondragoen izango dira, hortaz, parroko aldaketak. Gainerako herrietan ez da aldaketarik izango. Oñatin, esaterako, orain dauden jarraituko dutela ziurtatu dio GOIENKARIARI Sabino Zuazabeitia San Migeleko parrokoak. Eta berdin Bergaran: San Pedroko parroko Fidel Eizagirrek esan digu ez dela aldaketarik izango Bergarako parrokiari ez Antzuolan ezta Elgetan ere. Oraintsu, gainera, Xabier Azkoitia Santa Marinako parrokoa bost urterako artzapez izendatu berri dute Bergara aldeko parrokoek. Bestalde, Xabier Gómez Eskoriatzakoa ere dagoen tokian segituko du.



Jose Mari Astigarraga, badoa.



Fidel Eizagirrek, Bergaran segituko du.



Antonio Astigarraga, badoa.



Jon Molina, Arrasatera dator.

Baserritarrendako dirulaguntzak banatuko ditu Gipuzkoako Diputazioak

NEREA ZUBIETE

Baserrietan inbertsioak egiteko dirulaguntzak banatuko ditu Diputazioak, batez ere, nekazari gazteen eta elkarleen artean. Lau atal bereiztu dituzte dirua jaso dezaketen artean: lehena nekazari profesionalak dira, hau da, nekazaritzatik bizi diren baserritarrak; bigarrena ere profesionalak dira, baina kasu horretan nekazari profesional gazteak; hirugarren taldea nekazari eta abeltzainen elkarrekin osatzen dute; azkenik, baserrian lan egiten dutenak, baina bizi izateko beste diru iturri batzuk ere badiutuztenak.



Bergarako Nekazaritza Bulegoan egin daitezke dirulaguntza eskariak, urrirra arte.

BAILARAN LABUR

Teknologia berriak enpresetan jartzeko, lau milioi euro

Autonomia Erkidegoko enpresa txiki eta ertainetan Informazio eta Komunikazio Teknologiak sar daitezkeen lagunduko duen programa aurkeztu du Jaurilaritzako SPRI erakundeak. Hobeki Digitala da programaren izena eta lau milioi euroko aurrekontua du aurtengo urterako. Programa horren bidez, itzuli beharrik ez dituzten dirulaguntzak banatuko dituzte enpresetan. 1998tik hona, 1.996 baterako finantzaketa eskara onartu dituzte.

Metalen gaineko ikerketa eta garapen zentro aitzindaria sortuko dute Ordizian MCCk, CAFek, Irizarrek eta Aceraliak

Metalak batzeko teknika berriak ikertu eta garatuko dituen zentroa zabalduko dute irailean Ordizian, Goierriko Eskola Politeknikoaren eta Mondragón Unibertsitatearen Ordiziako campusaren ondoren. MCCk, Beasaingo CAFek, Ordiziako Irizar kooperatibak eta Aceraliak bultzatu dute Ikerketa eta Garapen zentro aitzindari hori. Bost milioi euro (800 milioi pezetatik gora) inbertituko dituzte datozen lau urte-

otan eta 50 lanpostu sortuko dituzte, horietatik, 40 ikertzaileak izango dira. Lortek izena ipiniko diote zentroari.

Bi helburu izango ditu ikerketa zentro horrek: alde batek, soldadurarako teknika berriak ikertu eta garatzea; eta, bestetik, inguruko enpresei metalak batzeko teknika eta irtenbide berriak eskaintzea, euren jardunean aplikatu ahal izateko eta, era berean, lehia-korrak izateko.

M
MEMESA SL

Industri hornidurak

943 71 24 25

fordfocus
aire egokituarekin

12.000€-tik aurrera



Gozatzeko pentsatuak, irauteko eginak



Garmentatutako balorak. Focus 1.4 75 2P. Garantia: 36.000 kilometro edo 36.000 ordu. Berez, erabiltzailearen erantzukizuna da.

MUGARRI AUTOAK

Araba etorbidea z/g

ARRASATE

Tel.: 943 797 564

902 442 442
www.ford.es

ARAMA'O
**Urtero moduan,
San Kristobal
eguna ospatuko
dute Uribarrikoek**

Uztailko bigarren domekan ohi denez, San Kristobal eguna ospatuko dute uribarriarrek. Enrike Ibañe auzokideak kontatu digun moduan, zapatuan prestatuko dute jaia, auzo-lanean. Eta domeka goizean hasiko da. Salda, txorizoa eta tortilla izango dira lehenengo; gero, 12:00etan, meza. Ondoren, Lagun Artean taldea arituko da eta gero, Joxe Gardokirekin eta alabarekin erromeria izango da. Herri bazkaria etorriko da segidan, erromeria gero, eta bolo txapelketa ondoren. Iluntzean bukatuko da jaia./U.M.

ANTZUOLA
**Sagastiko
etxebizitzetarako
izena emateko epea
zabalik abuztuan**

Ekaineko osoko bilkuran Egaralur enpresa hautatu zuten Antzuola Udal Etxegintzako bazkide izateko. Uztailko bilkuran, berriz, etxebizitza horietako bat erosi ahal izango dutenen zerrenda osatzeko oinarriak onartu dituzte.

Herriko jaien ostean, etxez etxe esku-orri bat banatuko du Udalak, eta etxebizitzetarako aurkezteko eman beharreko urrats guztien berri azalduko du hantxe. Abuztuan zabalduko dute izena emateko epea, eta irailaren 30era arte egongo da zabalik. /AINTZANE IRIZAR

ELGETA
**Ur zerbitzua
Partzuergoaren
bidez kudeatzea
aztertzen dihardute**

Astelehenean 17:30ean egingo duten Hirigintza batzordean aztertuko dute Udaleko ordezkariak ur zerbitzua Partzuergoaren bidez kudeatzea.

Erreziboen etxez etxeko irakurtzea eta kobratzea Partzuergoak egingo luke, eta matxuraren bat gertatuz gero, 24 orduko zerbitzua izango genuke erabiltzaileok. Kudeaketa bere eskuetan ez egoteak gastu handiagoak ekarriko dizkio Udalarri. Ez dago erabakita erabiltzaileok gehiago ordaindu beharko dugun. /OXEL EROSTARBE



IKER BARRANDIARAN

ARRASATE

Ospitale zaharreko gaztetxea itxi egin dute eta Udalak, 2003ko martxora arte, gaztetxe berria egin arte, behin-behineko lokalak utziko dizkie gazteei ekintzetarako

Hamaika urteren ondoren, ospitale zaharreko eraikinak Udalaren aginduz atek itxi zituen aurreko egubakoitzean. Orain arte Mondragoeko gaztetxea izan dena kultura etxe bihurtzeko plana aurrera eramaten hasi dira. Gazteak astean barrena euren gauzak ateratzen ibili dira, eta Udaleko brigadarekin batera horiek guztiak herriko biltegi batera eraman dituzte. Gazteei pena ematen die ospitale zaharra uztea, baina 2003ko martxorako gaztetxe berriaren atek zabaltzea espero dute. Hala ere, denbora tarte horretarako, Udalak gazteen-dako elkargune izango diren behin-behineko lokalak utziko dizkie. Gaztetxe berria eta beste hainbat zerbitzu Uarkape pilotalekuaren atzean jarriko duten lau solairuko eraikinean kokatuko dira. /ZURIÑE VÉLEZ DE MENDIZABAL

OÑATI

**Trianako jaiak gaur
bertan, egubakoitza,
hasiko dituzte**

19:00etan entzungo dugu jaiak hasiera emango dien txupinazoa; ordu horretan bertan, ongi-etorria egingo diote *Astotrasto*-ri, auzoko jaietan urtero bisita egiten digun astotxoari.

Gero, txorimaloen eta erraldoien txanda izango da, eta gauean, 23:00etatik aurrera, Luhartz taldearekin dantzaldia izango dugu.

Zapaturako ere ekitaldi ugari antolatuko dute: 11:30ean, marrazki saioa egongo da umeendako; 13:30ean, triki-poteoa egingo dute; eta bazkalostean, *ilinti* kafea hartzeko aukera izango dugu, auzoko emakumeek prestatzen duten kafe berezia.

16:00etan, Mus Txapelketa egingo dute. Ordu horretarako zehaztuta zegoen trialsin erakustaldia, berriz, bertan behera laga dute antolatzaileek; 16:30ean, mendiko bizikleta zeharkaldia hasiko da; 19:30ean, txorimaloak eta buruhandiak arituko dira eta auzotarrak *Trinkomo*-

bil-ean irtengo dira kalera txorimaloekin batera; azkenik, Suziri taldearen dantzaldia egongo da gauean.

DOMEKA, ADISKIDETZE EGUNA

Duela urte batzuk, Triana eta Atzeko kalea senidetu egin ziren, eta bien arteko tira birak alde batera laga zituzten. Ordutik hona, urtero ospatzen dute Adiskidetze Eguna: 12:00etan, meza, San Martinen; 15:00etan, auzo bazkaria. Txosnan izango dituzue bazkarirako txartelak salgai; eta Eguzki taldearen dantzaldiarekin amaituko dira aurtengo Trianako jaiak. /AINTZANE IRIZAR

Zertzelada

Gaur, egubakoitza, 19:00etan jaurtiko dute Trianako jaiak hasiera emango dien txupinazoa, eta *Astotrasto*-ri ongi-etorria egingo diote.

BERGARA

**EHNA tramitatzeko
aukera izango dute
laster herritarrek**

Bergarako Bai Euskal Herriari taldea Udalak EHNA tramitatzeko ahaleginean ari da. Iaz eratu zuten taldea eta bi urrats nagusi eman ditu ahalegin horretan: batetik, hainbat talde, elkarte eta banakoren atxikimendua lortu du; bestetik, sinadura bilketa kanpaina egin du, eta 1.500 sinadura lortu dituzte.

Atxikimenduak eta sinadurak eskuan dituztela, Udalera jo dute EHNA tramita dezala eskatzeko. Batzar horien balorazioa positiboa da, baina Udalak tramitazioak egiteko gaia osoko bilkurak onartu beharko du. Onartuko ez balu, taldeak berak jarriko luke tramitazioetarako bulegoa, irail aldera. /M.B.



ARTXIBOA

Otsailean aurkeztu zuten sinadura kanpaina, eta 1.500 jaso dituzte.

ARETXABALETA
**Yera Sánchezen
marrazkiak
iragarriko ditu
Andramaixak**

Dagoeneko badauka azala Andramaixetako jai egitarauak. Kultura batzordeak Kartel Lehiaketa egin eta gero, Yera Sánchez gazteak eginiko marrazkia aukeratu dute 2002ko Andramaixak iragartzeko. Yerak egindako marrazkian Durana kalea ikus daiteke, eliza eta udaletxea atzean dituela. Horrez gain, Andramaixetako ikur den zezena eta trikitilariak ere ageri dira; guztiak ere, kolore biziz jantziak.

Yera Sánchezek beste behin ere irabazita dauka Kartel Lehiaketako lehenengo saria. /A.L.

ESKORIATZA

**Ehunka amuarrain
hilda agertu ziren
Deba errekan joan
den asteburuan**

Eskoriatzako Intxaurtxu-eta auzo inguruan ehunka amuarrain hilda agertu ziren domekan. Inguruetako lantokiek hondakinak isuri dituzten susmoa dago. Hala ere, etxebizitzetako isurketen ondorioz gertatu izana ere ez dute baztertu Udaleko ardura-dunek; izan ere, bizilagunek lixiba eta antzeko produktuak botatzen ei dituzte, eta errekek ur gutxi duenez, kutsadura handitu egingo dute. Orain, Udaleko eta Foru Aldundiko Ingurumen arduradunak isurketaren zergatiak aztertzen ari dira. /M.A.

LEINTZ GATZAGA
**Udalak loreak eta
landareak
banatuko dizkie
herritarrei**

Datorren astelehenean, Udalak loreak eta landareak doan banatuko ditu arratsaldeko zazpitan Markole plazan. Eskaintza horrek herriko balkoiak eta leihoak apaintzea du helburu.

90 EUROKO SARIA

Andra Mari jaietan 90 euroko saria emango diote herriko balkoirik edo leiho-rik ederrenari. Epaimahaia herriko elkarteetako kideek osatuko dute: GUREL, Toki Eder, Gatxis eta Sorginak elkarteetako kideek, hain justu ere. /A.G.

Zabalik

DIEGO
MARTIARTU

Bidet

Artean koxkobilak koxkortzen hasi berriak izango nituen.

Oporretarako kostaldeko herri batean alokatzen zuten gurasek etxea.

Artean ez geunden Europa-ko Batasunean, eta, kontu egin, Fagorreko langileek ez zeukaten Audi-rik, bai zera! Frantsesek urtero ekartzen zuten liluratuta uzten gintuen zerbaite, eta oraintxe bertan lehenengo txandarra ikusi nuenekoa etorri zait akordura. Kristona hi!

Frantziar familia baten etxea hartu genuen behin alokairuan eta hara non, komunera sartuaz bat, sekula ikusi bako traman-kulua ikusten dudana lurrera josita: *bidet*-a, omen. Lehen begiratuan, lababua eta komuntzuloaren arteko erdibideko ontzia iruditzen zitzaidan. Zertarako balio ote zuen baina? Kaka egiteko ez behintzat, txorongo standard batek ez bailuke izango zulotxo haren diametroan sartzerik... eta lababua egonda, ba ez nion inolako erabilera logikorik aurkitzen. Gainera, kanilari eragin eta ura horizontalki zetorren! Pixa egiteko ote? Laster baztertu nuen hipotesi hura, puxikarekikoak egiteko nahikoa zen komuntzuloa, edo bainuontzia, edo lababua bera (eta jaso dezala eskua pixa-errekada lababuan inoiz bota ez duen txintxilariodunak). Burua lehertzeaz neukan pentsa eta pentsa, azkenean progenitoreari galdetu nion arte: "Zetako da hau katxarruau?". Eta erantzun zidan: "Hori ba... ba... hanketako hareia garbiketako...". Eta nik, inuxente honek, sinistu.

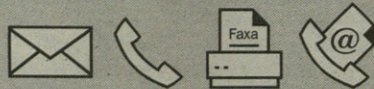
Handik urte erdira-edo, zer-eta bidet-a jarri ziguten etxean. Zelan baina, hondartzarik ez dagoen lekuan bidet-a? Kisi existentzial batek hartu ninduen. Zorionez, etxetik kanpo ikasi nuen gero, beste gauza asko bezala, zeintzuk ziren bidet-aren nondik norakoak eta erabiltzailearen *modus operandi*ak.

Bidet-a: lizunkeria, lohia, pekatua... Misterioa.

Gutunak

Ahalik eta iritzi gehienek izan dezaten tokia, ez da komeni makinazko 15 lerro baino luzeago idaztea gutun hauetan. Izena, telefonoa, helbidea eta Nortasun Agiriaren zenbakia agertu beharko dira. Laburtu behar izanez gero, GOIENKARIAk bere esku du horretarako eskubidea.

Zure iritzia helarazteko:
Barrenkalea 33, 20570 BERGARA
Telefonoa: 943 76 92 72
Faxa: 943 76 29 77
Posta-e: goienkaria@goiena.com



Eskerrik beroena 'Noizko?' ekitaldian parte hartu zenutenoi

Joan den ekainaren 31n *Noizko?* ekitaldi bertaratu ginenok espainiar Estatuko espetxeetan bahiturik jarraitzen duten 124 preso senideen duintasuna frogatzeko aukera izan genuen. Momentu oro emozioa nagusi izan zen gure herriko kaleetan.

Senide hauek esku artean zeramaten kate luzea dispersioak urte luzez eragindako bidaia luzeen ikur izan zen. Baita aspalditik sentitutako bakardadearen eta hala-beharrez gastatutako diruaren ikur izan ere. Zeresanik ez kartzelaratuak senideak ondoan eta aske izateko nahia etengabeko jarraikortasuna izan duela. Dena den, katearen bidez espainiar Estatuak senideekiko erakutsitako injustizia, zapalkuntza eta nagusikeria salatu nahi izan zuten.

Ordu gutxiz izan arrēn, *Noizko?* ekitaldia 124 preso politikoen hauen senideei eguneroko sufritzen duten oinazea arintzeko baliagarria izan zitzaion, eta lan horretan eskualdeko ehun talde eta erakunde baino gehiago aritu ziren. Izan ere, aspalditik senide maitearen itzulera itxaroten duten bihotzek ehunka herritar eskainitako maitasunari eta elkartasunari esker puztu ziren. Hau da, senideok herri honen zati baten bultzada izan zuten, euskal presoak gure arte-

an izateko eskubidearen alde egiten duen zatia, hain zuzen ere. Legeak hala dio, nahiz eta lege arrotzak zaizkigun. Beste behin herri honek bidegabekeria, zigor politikoa eta desarrazoia salatu zituen.

Ekitaldian ez zen Arrasate osoa egon, eta etxean geratu zirenek beren buruei galdetu beharko diete ea zergatik hala jokatu zuten, baita zeintzuk diren beren lehentasunak ere. Nolanahi ere, egiazko jarraipen biolentzia sufritzen duten senideei elkartasuna eta laguntza ematera agertu zirenak nahikoak izan ziren. Zentzugabeko bidaiak egitera behartuak izateari jarraipen biolentzia deritzo. Biolentzia hori da ehunka euskal familien batasuna eragozten duena, erakunde publiko, komunikabide eta alderdi politikoen gehiengoaren konplizitatearen nahitazeko laguntza. Ildo horretan, ez dakigu *Noizko?* parte hartu zenutenon presentziak kartzelatako sufrimendua arintzeko balioko duenentz, baina ziur izan senideek zuen alde-tik jasotako laguntza eta elkartasuna esker-tu zituztela, orain hain beharrezkoak dituzten gauzak, hain zuzen ere. Etxerat-en alde-tik esker mila *Noizko?* gauzatzen lagundu zenuten pertsona, talde eta erakunde guztiei. Hurrengo hitzordua Iruñean dugu.

ETXERAT
Arrasate

Antzuolako EAJ eta EAren mozioari, ezetza Batasunak

Uztailaren 4an, EAJk eta EAK aurkeztutako mozioari ezetza eman zion Batasunak, aspaldi honetan horrelako gaien aurrean alkatesak beti egiten duen bezala, bere kalitate botoa erabiliz. Baina zeri ezetz? galdetuko du batek baino gehiagok.

Uztail honetan hiru urte bete dira Batasunak hartu zuela alkatetza Antzuolako Udalan. Hasieran parte hartzeko proposa eta irekia zirudiena partiduen arteko lehia izaten bukatu zuen. Lehenik eta behin, alkatesak eta bere taldeak ADU 30 (Sagasti-Frontoi urbanizazioa) izeneko gestioan izandako jarreragatik. Izan ere, bertan egindako gestio akatsak izugarriak izan ziren, Udalak diru piloa galduz.

Dena dela, herritarron eta oposizioan geundenon borondate eta pazientzia zela

medio, konfiantzazko epe bat eman zitzaion alkatesari eta gobernu taldeari, udal gestioa bideratzeko.

Jende aurrean emandako deskargutik hiru hilabete pasa eta gero, gaur ere gauzak lehen bestean daude. Izan ere, ADU 30 urbanizazioan sortutako arazoek ez dute estaltzen udaletxeko beste zenbait gaieki-ko izandako hutsuneak.

Lehenik eta behin, antzeman dugu udal programak hutsune eta ezintasun nabariak izan dituela bai helburuak zehazteko, bai prozedurak gauzatzeko eta baita udaletxeko nahiz kanpoko giza ekimenak gestio-natzeko, eta egoera honek hankaz gora jarri ditu aurrez egiteko zuden proiektuak.

Bigarren, gai puntualetara joz, eta industrialdearekin bat eginez, ikusten dugu hasierako ekimena eta nahia motel-duz joan dela, eta gaur egun *impasse* batean gaudela. Are gehiago esango genuke, agortzen ari direla lur jabeekin hartutako konpromisoak eta, ondorioz, proiektua arriskuan dagoela.

Hirugarrena, Olan etxean kokatua dagoen enpresa ekimenerako zentroa da. Zentro hau enpresa berriak sortzeko erai-ki zen, baina egun geldirik dago. Zentro honen gestioaz arduratuko direnekin ez dago ez harremanik, ez komunikaziorik; eta, ondorioz, ez dago zentro hau erabil-itzeko komeniorik ere.

Laugarren, Maristetan kokatuko den kultur edo gizarte etxea da. Arazo teknikoak tartean direla, Maristetako etxean ziharduten obrak geldirik daude. Arazo horrek noraezean laga ditu udal ardura-dun nagusiak, eta proiektu hau gehiegi atzeratzen ari da.

Bosgarren, kirol hornikuntzetan, igeritoki gaia dago. Bat eginda hartutako konpromisoarekin hauteskunde garaian, eta alkatesak emandako iritziekin hauteskunde ondoan, bazirudien herriko igerilekuak eraikiko zirela. Gaur egun ere instalazio honen errealtatea urrun dago, eta hipotekatuta ere gelditzen da.

Esandakoak adibide batzuk besterik ez dira, eta irudi bat besterik ez, zer gertatzen ari den Antzuolan. Eta dena Batasunaren eta alkatesaren gestio penagarria-ren ondorioz.

Beraz, hau gure gain hartuta, eta Antzuolako Udalean pasatzen ari den egoera kritikoa ikusita, Eusko Alderdi Jeltzaleak eta Eusko Alkartasunak talde muni-zipalen artean distentsioa berreskuratzea eskatu zion Batasunari, era honetako pun-tuetan akordio batera ailegatzeko asmoz.

Olatz eta Patri

MIKEL ARROIABE



1. Hilabete buruan, alkatesak eta beregobernu taldeak Batzar honetan aurkezta behar zituztela zeintzuk neurri hartu behar zituzten geldirik zeuden gaiak bideratzeko eta adierazi zer helburu, prozedura eta epe zituzten.

2. Aldi berean, saihestu nahi bagenuen hiru urte hauetako egoera desorekatua, eskatzen genion har zitzala beharrezko gestio neurriak eta erremintak; eta, bide batez, aurkez zitzala Batzar honetan.

Hauxe da, bada, guk esandakoa, eskatutakoa eta Batasunagandik jasotako ezetza.

ANTZUOLAKO EAJ ETA EA
Antzuola

espainiarren aldetik bakarrik, gure artean ere bide hau begi onez ikusten ez dutenak ere badirelako, beraien handitasunean eroriak eta euskal gizartearen bizi nahi eta bake gosea sentitu eta ikusi nahi ez dutenak. Honela ba, prest gaude alde bietatik datozkigun akuilukadak hartu, jasan, eutsi eta berriz gure bidearekin jarraitzeko, hau baita joan den urteko maiatzaren 13an euskal gizartearen eta batez ere gazteriaren gehiengoak erabaki zuena, jakinik ateak beti izango direla irekiak abian dagoen bide honetara, bere aburuz eta elkarrizketaren menpean, nahi dutenean gehitzeko.

DEBAGOIENEN Euzko GAZTE DI
Debagoiena

Bagoaz

Jadanik urtebete eskas pasatu denean, Euskaldunok aho batez espainiar komunikabideen kanpaina gogor eta zikinaren ostean, Eusko Legebiltzarriak hautatu genituenetik, Ibarretxe hasia da bere lau puntako proposamen hartan aipatzen zuena garatzen. Ezen lau puntu haiek irakurri zituen edonork zekien, edo hala uler zezakeen, euskaldunok, guk, geure buruaren gain erabakitzeko eskubide osoa dugula, eta inork ezingo lukeela ekidin euskaldunok gure etorkizuna erabakitzeko aukera. Ala euskaldunok guk izatea nahi ez dugun zerbait izan behar al dugu?

Joan den astelehenean Eusko Legebiltzarrean erabakitakoa bide luze baten hasiera da, non azken hilabeteotan jasaten ari garen Espainiar Inperialismoaren jokaeraren aurkako akzio erreaktibo defendatzaile bat bakarrik ez den, bide luze eta gogor baten hasiera baizik. Dioten bezala, ez baitago eraso bat baino defentsa hoberik.

Ez dezatela pentsa PPSOEkoek hau bere horretan geldituko denik, orain emandako urratsek erabat definituko baitute Euskaldunon etorkizuna. Non dago alderdi politiko hauek horrenbeste aldiz beraien kanpaina usteletan defenditu zuten Estatutua? Argi eta garbi geratu da hau agortua dagoela eta beste irtenbiderik ez zaigula gelditzen guk, gure kabuz maldari ekitea baino. Euskal gizarte oinarri ekonomiko sendoa duen gizarte izanik eta hortik abiatuz, gizartearen ongizatearekin batera, lanerako prest azaltzen da etorkizuna egunez egun landu eta marrazteko.

Hala ere, bide honek izango ditu bere oztopoak jarriko dizkietenak, eta ez

Botoak eta greba

Zertarako balio dizute greba orokorrek? Galdetzen zuten Eskorbutokoek. "Ez dute balio" erantzuten zuten. Nafarroa eta Baskongadetak euskal herrietan, euskal sindikatuek deitutako ekainaren 19ko greba oso arrakastatsua izan da. Erdal herrietan, ordea, ez hainbeste. Greba egiteko arrazoi ugari aipatu dituzte: dekretazoak langileen eskubideak murrizten dituztela, Aznarren harrokeriari fronte egitea, lan harremanetarako euskal esparrua eskatzeko, elkartasuna adierazteko, Espainiako gobernuak INEMeko fondoetan eskua sartu duelako...

Greba egunean bertan, LAB eta ELAko buruzagiak oso pozik agertu ziren greba deialdiak lortutako erantzun zabalarrekin. Dena dela, gehiago agertu zen, bere telebistan, Joseba Azkarraga, grebaren inguruan balorazio "aseptikoa" eginez... greba kontuetan ere plusbalioaren legea betetzeko asmoz edo.

Sindikatuak, eta langileek greba egiteko eskubidea izango dute, noski, baina nork eman dio legitimitatea Aznarren gobernuari dekretu hori, kontrako erantzuna jaso duen dekretu hori, Euskal Herrian ere indarrean jartzeko? Erantzuna ez da zaila: Madrilgo Gorteetara bidaltzen diren botoek. Madrilgo Gorteetara zuzenean edo zeharka bidaltzen dira botoak. Madrilgo Gorteetarako botoak eskatzen dituzten alderdi politikoek izugarritzko boto piloa lortzen dituzte hauteskundeetan, horren lekuko joan den urteko maiatzean Baskongadetak hauteskundeetan egondako parte hartze masiboa.

Beraz, euskal sindikalgintzaren ekimen txalogarri hau alde aurretik porro-

tera kondenatuta zegoen: botoek grebak baino pisu gehiago daukatelako. Eta dekretu hau Euskal Herrian ere aplikatuko da, milaka eta milaka herritarrek euren botoekin horrela nahi izan dutelako.

Kontraktotasun nabaria da, Baskongadetak aurreko hauteskundeak irabazi zuen koalizioak bere propagandan erabili zuen kontzeptu bat Euskadi versus Espainia (Intxaurraga) izan zen, eta beste bat eurak, koalizio horrek, irabaziz gero Euskadi Euskaditik gobernatuko zutela. Ba hauteskunde kanpaina gezurrik ez bazuten esan "Euskadin" ez legoke greba egiteko inolako beharrik. Baina koalizio horretarako botoa eskatzen ibilitako asko ekainaren 19rako greba eskatzen ere ibili dira, euren botoekin ateratako gobernuak deialdi hori kafianotzat jo duen arren.

Baina ez gaitezen negatiboak izan, imajina dezagun Aznarrek kasu egiten diela euskal sindikatuak, asko imajinatzea da baina tira, eta lan harremanetarako euskal esparrua negoziatzen hasten dela Elorrieta eta Rafa Diezekin... Zer egingo luke Jaurilaritzak? Eta bere boto emaileek? Zer egingo luke Madrazok?

RAMON UGALDE
Arrasate

'Lo que faltaba'

Yolanda Alzola, ETB-2ko *Lo que faltaba* saioko aurkezlea, neska ederra. Gustuko dut. Bere saioko taldea ez, ordea. Ezta txutxumutxuka aritzea ere. Bazkalostean errudun sentitzen naiz saioa ikusten egoteagatik. Digestioa zaildu egiten zait.

Itsusien ordua heldu da. Azkenaldian, edertasuna ez dago indarrean, ez lehen beste, behinik behin. Politegiak diren neskek lelokerietarako joera daukate. Gure itsusiak, oster, etengabeko heziketan dihardu, irakurri egiten du...

Aurpegi forma irregularrak, hori bai, baina begirada inteligentea, aurpegiko larruazal zaindua, apaltasunez orraztutako ilea eta gustu ona; eta maisutasunez margotua. Ikustean, esango dute originala dela, nortasuna daukala, elegantea dela. Edo, beharbada, esango dute ez duela txakur handirik balio. Baina badauka zer edo zer, gustuko dut. Itsusiak ez du etsiko: borrokatuko du eta gailendu egingo da.

KONTXI GARAIALDE
Bergara

Gora eta Behera

HERRI TXIKIETAKO 'POLITIKOAK'



Erakunde handietan lanean diharduten politikoez gain, badira beste batzuk, herri

txikietako alkate eta zinegotziak, euren laneko orduz gain, beste hainbat ordu eta ordu herriari eskaintzen dietenak. Esfortzu hori aitortzea beharrezkoa dela uste dut.

ARAMAIOKO GAZTEAK



San Martin jaiak ospatu berri ditugu aramaiorrok. Gazteek, baina, ez dute ia parterik hartzen jaietan eta hori larria da. Batetik, eurek antolaketan parterik hartzen ez dutelako eta, bestetik, beste batzuek

antolatutako jaietan ez dutelako parterik hartzen.



MERTXE
MONDRAGÓN
Aramaiarra

Koplak

Tourra

Tourrak emana digu bere hasiera, ona izango al du gero bukaera.

Egunero pozikan hor nago begira, euskaldunak ere hor gogor ari dira.

Indurain momentuan orain falta zaigu, baina euskaldun talde bat ederra badegu.

Nik ez daukat momentuz inongo gorrortorik, euskaldunak irabazi ez det nahi besterik.

Azkenengo egunean hor juntatzen gera, larri datorrenari pixkat laguntzera.

Onenak irabazi dezala aurrera, istripurikan gabe bueltatu etxera.

XABIER SAN MIGUEL

DATORREN ASTEKO EZTABAIDAGIA

Iritzia emateko: goienkaria@goiena.com

Zer egin daiteke aparkalekuen arazoa konpontzeko?

Goienkaria

DEBAGOIENEN ASTEKARIA

ZUZENDARIA
Eneko Azkarate

ERREDAKZIO KONTSEILUA
Edorta Mendieta,
Miguel Angel Elkorobereibar,
Josemari Velez de Mendizabal

ADMINISTRAZIOA
Agurtzane Gaintzarain,
Ane Bereizbar, Iratxe Bengoa

SAILETAKO ARDURADUNAK
Goio Arana (Diseinua)
Gotzon Arzelus (Publizitatea)

PUBLIZITATEA
Arantzazu Lagunilla, Mireia Larrañaga,
Natali Martinez, Izaskun Bolinaga,
Ziortza Martin, Imanol Elortza

PRODUKZIOA
Iban Arantzabal

TESTUEN ZUZENKETA
Sergio Azkarate, Gari Bragado

HARPIDETZA ETA BANAKETA
Julen Aranguren

Goiena

Komunikazio Zerbitzuak
LEHENDAKARIA
Esteban Plazaola
ZUZENDARI NAGUSIA
Iñazio Arregi

Nekane San Miguel

BIZKAIKO AUZITEGIKO MAGISTRATUA

“Itzultzaile bidez ulertarazi beharra iraingarria da; dena den, ofizialak diren bi hizkuntzetatik bat ez dakienarendako da itzultzailea eta ez, biak jakinik, bat egitea aukeratzen duenarendako”

Epaile euskaldun asko ez dago eta dauden apurretako bat da Nekane San Miguel (Arrasate, 1953). Bizkaiko Auzitegiako Magistratua da gaur egun, baina Pontevedrako Cangas de Morrazon hasi zen epaile moduan. Tolosan ere jardun zuen urte batzuetan. 70eko hamarkadan euskara irakasle izandakoa da eta Bergarako UNEDen zuzenbide klaseak eman zituen. Epaileak eta hauen lanaren gaineko albisteak geroago eta sarriago agertzen dira hedabideetan. Gaurkotasuneko hainbat konturen gainean egin dugu berba Nekane San Miguelerekin.

ENEKO AZKARATE

Justizia eta politika izan duzue mintzagai Oñatiko Unibertsitatean antolatuta diren jardunaldietan. Politikaren judizializazioaz eta justiziaren politizazioaz jardun duzue, besteak beste. Politizatuta dago justizia?

Justizia eta politika beti joan dira lotuta, nahiz eta maiz hori ukatu: zer dago politikoagorik, gure aurrera ekartzen duten eta etortzen diren hiritarren giza-eskubideei buruz egunero hartzen ditugun erabakiak baino? Zer dago politikoagorik aplikatu beharreko printzipioen artean

kontraesana dagoenean, bat edo bestea aukeratzeko? Zer dago politikoagorik, Zuzenbide Estatua deitzen denaren arteko aginteen tentsioetan epaileek joka dezaketenen papera baino? Zer, hiritarrak exekutiboen organo batzuetatik jasan ditzaizketen gehiegikerietatik babesteko eskakizunen aurrean epaileak eman dezakeen ebazpena baino? Eta, horrekin guztiarekin lotuta daozen epaileen independentzia eta partzialtasun eza ere dudarik ez dago politikoa denik, eta independentzia hori mantentzeko tresna juridikorik dagoen ala ez ere. Ezinezkoa da lerro hauetan inguru horretan mugitzen den guztia azaltzea.

Hala ere, Espainian botereen benetako banaketa ez dela ematen salatu dute alderdi batzuk. Exekutiboa eta judiziala eskutik doazela edo azken hau haren menpe dagoela. Zer diozu horri buruz?

Jendeak maiz esaten du “justizia politizatuta dagoela”, baina ez hainbeste nik diodan zentzu honetan, epaileoi exekutiboak edo hedabideek, zer egin eta zer ez, aginduko baligute moduan baizik. Kontu hau guztia askoz ere sakonago eta zorrotzago da, “fin eta mehe josi” behar da. Nik ez dut ezagutzen aginte exekutiboak epaile bati hau edo bestea egiteko agindu diotik. Epaileok independentziaz aritzeko baldintza objektiboak eta subjektiboak daude, eta hori araututa dago, eta arau horiek aztertu behar dira, bai edukian, bai betetzen diren ala ez, eta nola betetzen diren.

Azken hilabeteotako kontua da Alderdien Lege berria, Batasuna legez kanpo uzteko Espainiako Kongresuak onartu berri duen legea. Legeari buruz zer edo zer esatekorik bai?

Orain arte 54/1978 legea egon da indarrean eta nik uste dut nahikoa zela bere sei artikuluetan ezarritako araudia, Espainiako Konstituzioan dakarren askatasun hori bermatzeko. Horregatik, uste dut ez zela beharrezkoa eta ni baino adituago diren epaile, irakasle eta politiko ugari

kritika zorrotzak egin dizkiote lege honi. Horretaz gain, Europa aldeko abokatu eta hainbat epaile oso kezkatuta agertu zaizkigu lege honen edukia dela eta.

A! dena den, nik ez daukat hain garbi arau hau Batasuna legez kanpo uzteko egin den, edo beste asmo batzuekin... nahiago dut azitia ez izatea baina laino beltzak agertzen dira lege honek margotzen duen zeru ertzean.

Euskara eta gaztelera ofizialak dira Euskal Autonomi Erkidegoan. Horrek esan nahi du hemen bizi den orok eduki behar duela euskaraz eta gaztelera jarduteko eskubidea eta aukera. Hori, baina, beste hainbat arlotan gertatzen den moduan, justizia-administrazioan ere ez da betetzen, ezta?

Espainiako Konstituzioaren 3. artikuluan ofizialkidetasun hori aipatzen da, baina ez da definitzen. Geroago, Euskal Autonomi Erkidegoak araututako Normalizazio Legearen aurka Auzitegi Konstituzionalaren aurrean egin zen helegiteari buruz erabakitze orduan, Auzitegi horrek ofizialkidetasun hori zertan datzan azaltzen du, eta justu horixe da: ez bakarrik jardutekoa, agintetatik euskaraz zein gaztelera zerbitzua jasotzeko eskubidea ere osatzen du ofizialkidetasun horrek. Baina aurrerago, eta kontu honi buruz, hainbat ebazpen eman dira, bai hemengo kontuak direla eta, bai Katalunia edo Galiziari begiratuta. Aginte eta Administrazioaren betebehari hori ez du administrazioan aritzen garenon obligazio edo betebehari bilakatzeko, eta hor dago koskarik handienetarikoa: nola bermatu eskubidea, zerbitzua emateko gaudenok ez badugu inolako obligaziorik hizkuntza hori jakiteko ere. Ba, borondate hutsean oinarritu behar..., eta borondatearekin badakigu zer gertatzen den.

Inoiz izango al dugu epailetak euskaraz egiteko aukera erreala, hau da, epaitegi langile guztiak (epaile, abokatu, idazkari...) euskal hiztunak izango dira inoiz hemen?

Ez dakit, baina hori bai doala gizartearen bilakaerarekin, jarrerarekin eta abar. Zein jende mota sartzen den lan horretara, zein jarrera hartzen duen. Nik, dena den, arazo honen aurrean dagozkien erantzukizunak banatu behar direla uste dut: zenbat abokatu dira euskaldunak, eta euskaldunak izanik, zenbat demanda, salaketa, eskakizun aurkeztu dira euskaraz... Gogorra da egunero frogatzea, euskara epaitegietan anekdota hutsa dela, baina ez epaile edo fiskalen aldetik dauden jarrerak direla eta bakarrik, ez jauna, hiritar eta abokatu euskaldun gehienak ez dutelako ezta hitz egiten ere epaitegietan, funtzionario euskaldunak ere lehen hitza erdara erabiltzen dutelako, eta harrigarri egingo bazaizu ere, euskara erabiltzeagatik, “diru gehiago ordaintzea” eskatzen duten funtzionarioak ere badirelako..., eta bitartean...

Hizkuntza bat ez da normala militantziaz egiten denean, baina ez dakit militantzia baino beste biderik dagoen gure hizkuntza hau arrera ateratzeko eta, hala ere, nire zalantzak dauzkatzat, bai justizia administrazioan bai gizarte mailan ere.

Justizia Jaurlaritzaren esku dagoenetik hobera egin da kontu honetan?

Justizia ez dago Jaurlaritzaren esku, EAEko gobernuaren eskumena baliabide material eta funtzionarioen kudeaketara mugatzen da: funtzionarioek gorputz estatala izaten jarraitzen dute eta idazkariak Espainiako Justizia Ministerioaren menpe daude; fiskalak ere hala eta epaileok Espainiako Aginte Judizialarenean. Gero forentseak daude, polizia judiziala..., bakoitza bere aldetik. Ez da kontu erraza, ez euskarari begira, ez aginte judizialaren independentziari begira, ezta beste arazo xumeagoei begira ere.

Eta itzultzaileak?

Nork bere herrian agintearekin itzultzaile bidez ulertarazi beharra iraingarria da, baina egoera halakoa da. Dena den, nik beti diot, ofizialak diren bi hizkuntzetatik bat ez dakienarendako dela itzultzailea eta ez, biak jakinik, bat egitea aukeratzen duenarendako.



SAIOA OJANGUREN

“Eguneroko lanean, euskara erabiltzeko aukera gutxi dut”

Hizkuntza arazoak Katalunian eta Galizian ere gertatzen dira, ala han katalana eta galegoa normal erabiltzen dira?

Ez dira normal erabiltzen, baina ez dira hainbeste arazo sortzen: batetik, hizkuntza horiek gazteleniarekin antz gehiago dutenez, errazago eta azkarrago ulertzen dira; bestetik, egoera politikoan gure arazok duten eragina ere kontu hauetan nabaritzen delako.

Euskara kontuak alde batera lagata, zelako kontuak tokatzen zaizu epailetza sarrien?

Euskararen kontua lagatze hori, ez dakit orain beste zerbaitetan sartu behar dudalako den, edo euskara kontuak nire lanean nagusi direla pentsatzen duzulako: horri buruz dudak jarrera dela eta izango naiz ezagunago, baina eguneroko lanean, euskara erabiltzeko aukera gutxi ditut, eta

horren arrazoiak lerro luze asko esan eta idatz daitezke...

Nire eguneroko lana zigor arlokoa denez eta Entzutegi batean gainera, delitu eta delitugileekin zerikusia duen oro, bai epailetak, bai beste epaitegietan ematen diren ebazpenen aurka etortzen diren helegiteak aztertu eta abar, eta epailetan, gehien agertzen zaiguna, legez kanpoko droga munduari lotuta dator.



SAIOA OJANGUREN

JUSTIZIA ETA POLITIKA LOTUTA

“Zer dago politikoagorik, gure aurrera ekartzen duten eta etortzen diren hiritarren giza-eskubideei buruz egunero hartzen ditugun erabakiak baino?”

BOTOREEN BANAKETA

“Nik ez dut ezagutzen aginte exekutiboak epaile bati hau edo bestea egiteko agindu dionik. Epaileok independentziaz aritzeko baldintza objektiboak eta subjektiboak daude”

ALDERDI POLITIKOEN LEGEA

“Nik ez daukat hain garbi arau hau Batasuna legez kanpo uzteko egin den, edo beste asmo batzuekin... Laino beltzak agertzen dira lege honek margotzen duen zeru ertzean”

HIZKUNTZA ESKUBIDEA

“Nola bermatu eskubidea, zerbitzua emateko gaudenok ez badugu inolako obligaziorik euskara jakiteko ere. Ba, borondate hutsean oinarritu behar...”

Podiuma

Maider Unda | BORROKA LIBREKO ESPAINIAKO TXAPELDUNA |

Aramaioko Oleta auzokoa, Maider Undak (25 urte) laugarren aldiz irabazi du aurtén Espainiako borroka libreko txapelketa, 72 kg.tik beherako en mailan. Goi mailako kirolariendako ADO izeneko plangintzari esker, irailean Madrileran joango da, 2004. urtean Atenasen izango diren Joko Olinpikoetarako gertatzeko helburuarekin. Datozen hilabetetan, berriz, Polonian, Norvegia edo Grezian lehiatuko da, Espainia selekzioarekin.

Borroka librearen egiten duten neska gutxi izango dira Euskal Herrian. Nola hasi zinen zu?

Nire auzoa, Oleta, Otxandiotik oso gertu dago, eta hango ikastolan ikasi nuen txikitan. Borroka librearen erakusten zuen irakasle bat izan genuen eskolan, Felix Oreitia, eta harekin hasi nintzen, eskolatik kanpoko orduetan, 10 bat urte nituela. Hasieratik gustatu zitzaidan borroka librearen. Egia da hemen ez dagoela inolako tradizioarik. Borroka librearen egiten duen oso jende gutxi dago, eta nesken kasuan egoera txarragoa da oraindik. Europa ekialdeko herrialdeetan, oster, jarraitzaile asko dituen kirola da. Ukraniarrak eta errusiarrak izango dira onenak, ziurrenik. Fran-



UBANE MADERA

Espainiako Txapelketan garaile eta Europakoan 6.a izan da Maider.

“Irailean Madrileran joango naiz ADO plangintzari esker. Nire helburua 2004ko Atenasko Joko Olinpikoetara joatea da”

“Hemen ez dago borroka librearen egiteko tradizioarik, Europa ekialdean ez bezala. Ohituta nago mutilekin entrenatzera”

tziarrek ere maila oso ona lortu dute.

Badirudi Estatu mailan ez duzula konpetentziarik.

Konpetentzia gehiago izatea nahi nuke. Kontua

da nire kategorian, 72 kg.tik beherako en artean, hiru neska aurkeztu gine-la Espainiako azken txapelketara. Azkenaldian Gasteizko gimnasio batean ari naiz entrenatzen eta

han ere ohituta nago mutilekin entrenatzera, ez baitago neskarik. Egurra ematen diedan? Beraiek ematen didate niri, indar gehiago dute-eta. Hala ere, esperientzia hartzeko ondo etortzen zait beraiekin entrenatzea.

Atenasko Joko Olinpikoetara joatea da zure ametsa?

Bai, irailean Madrileran joango naiz, eta nire helburua hori da, 2004ko Joko Olinpikoetarako sailkatzea. Gogor entrenatu beharko naiz horretarako. Olinpiadetan lau maila dira borroka librean eta 72 kg. artekoan parte hartzeko aukera izan dezaket.

Borroka librean, teknikak ala indarrak du garrantzi gehien?

Indarra, bizkortasuna, teknika..., denetik izan behar da. Astearen hiru egunez entrenatzen ari naiz Gasteizen, eguneko bi orduz. Eta indarra hartzeko pesak egiteaz gain, teknika ere asko lantzen dugu Luis Crespo entrenatzailearekin eta biok.

Abuztuaren atseden hartuko duzu?

Ez, Espainiako selekzioarekin Poloniara noa, eta udazkenean Norvegiara, azaroan Grezian izango diren munduko txapelketa gertatzeko. Ea Europako txapelketan baino zorte gehiago dudana: Finlandia, apirilean, lesionatu egin nintzen eta 6. postuan bukatu nuen.

EDU MENDIBIL

ATZOKO TXAPELDUNAK

Pedro Miguel López
Txirrindularia

Pedro Miguel López amateur mailan nabarmendu zen.

Gipuzkoako Txapelketa irabazi zuen 1957an.

Kas taldearekin hasteko eskaintza izan zuen.

Hogeita lau urterekin lehiatzeari utzi zion.

Dulantzikoa jaiotzez, txikitan etorri zen Arrasatera bizi izatera. Betidanik gustatu izan zaio txirrindularitza eta oraindik gogoan du erosi zuen lehen bizikleta: “BH markako bat izan zen eta 2.000 pezeta ordaindu nituen 1950 urtearen inguruan”. Gazte mailan Eskoriatza, UDA eta Bergara taldeetan aritu zen. Bere esanetan, “terreno guztietan nahiko ondo ibiltzen nintzen: aldapan gora, lauan, esprintean... Txirrindulari konpletua nintzela esango nuke. Hori bai, sasoi hartan material aldetik-eta ez geneukan ia ezer eta errepideak ere oso txarto zeuden. Gogoan daukat Gatzagara zela igotzen ginen, errepidean legarra zegoenean”. 1957a urte ona izan zuen: maiatzaren 26an Gipuzkoako amateur mailako errepide txapelketa irabazi zuen, Kursaalako helmugan, Donostian. Handik gutxira, berriz, Gipuzkoako Itzulian jokatu zen. Bost etapa ziren eta azkenekoan lortu zuen garaipena Pedro Miguelek, Donostian bertan: “Handik gutxira Dalmacio Langarika zenak Kas taldearekin probatzeko eskaintza egin zidan, baina beldurtu-edo egin nintzen. Errespetu handia ematen zidan profesionalekin aritzeak”. Ordurako Elman lanean zebilen, galdategian, eta 24 urterekin korritzeari utzi zion: “Askotan damutu izan naiz, baina behin bizikleta lagatakoan, oso zaila da bueltatzea”. Txirrindularitza gertutik jarraitzen du. Jose Angel semea ere mendiko bizikleta probetan dabil eta hura ikustera joaten da askotan. /E. M.

“Kas taldearekin hasteko esan zidaten, baina beldurtu-edo egin nintzen”



Pedro Miguel López • Dulantzi • 1934

Pérez pertikaria 5.
sailkatu zen Nerjan

Jonathan Pérez arrasatearra 5. postuan sailkatu zen domekan, uztailaren 7an, Nerjan (Malagan) jokaturako pertika-jauziko proban. Aipaturako proba promes mailako Espainiako Txapelketakoa zen, eta Pérezek 4,70 metroko jauzia egin zuen (aire librean 4,80 metroko marka dauka). Aste bukaeran Avilan izango den txapelketan hartuko du parte arrasatearrak.

BABESLEA



VENTANAS
SAN MIGUEL

Iturriotz, 24 • 20500 ARRASATE
Tel.: 943 79 78 10

Ibargarai, 4 • 20570 BERGARA
Tel.: 943 76 12 21

200 lagunek amaitu zuten Aizkorriko Maratoia

Rosa Lasagabaster eskoriatzarra, emakumeen artean onena eta Asier Urdanpilleta lehen debagoiendarra

Debagoieneko 17 lagunek amaitu zuten Aizkorriko Maratoia domekan. Guztira, 220 lagun izan ziren Zegamako irteeran, horietatik, sei emakume. Eta 200 izan ziren 42,195 kilometroko distantzia bete ondoren Zegamako helmugara iritsi zirenak. Garaipena Juan Martin Tolosa amezketarrak eskuratu zuen, lau ordu eta 14 minutuko denborarekin. Asier Urdanpilleta oñatiarra sailkatu zen bigarren, Juan Mari Garin atleta ezagunaren aurretik.

Emakumezkoetan Rosa Lasagabaster 31 urteko eskoriatzarrrak irabazi zuen. Denbora bikaina egin zuen, gainera, Rosak: sei ordu eta bost minutu. Leire Ezpeleta arrasatearra hirugarrena izan zen emakumezkoen artean, zazpi ordu eta 36 minutuko denborarekin.

Aizkorriko Maratoiaren lehen aldia oso arrakastatsua izan zen. Partaideek antolaketa goraipatu zuten, eta jende ugari izan zen partaideei animuak ematen, Urbia inguruan, batez ere. Domekan korrika egiteko eguraldi aproposa egin zuen.



FELIX MAIZTEGI

Argazkian, Joxe Balentziaga bergararra Urbia inguruan.

Postua	Izena	Abizenak	Herria	Denbora
1	Juan Martin	Tolosa Agirrezabala	Tolosa	04:14:23
2	Asier	Urdanpilleta Lizardi	Oñati	04:21:20
3	Juan Mari	Garin Ibarbia	Alegia	04:22:01
4	Miguel Angel	Sánchez Cebrián	Elda	04:24:24
5	Salvador	Calvo Redondo	S. Andres de R.	04:32:58
6	Alberto	Zerain Berasategi	Gasteiz	04:35:28
7	Iñaki	Lopetegi Gomez	Pasai Donibane	04:38:04
8	Gaizka	Itza Bengoetxea	Gernika	04:39:37
9	Bittor	Fagundez Pérez	Gasteiz	04:43:49
10	Jose Felipe	Larrazabal Palacio	Okondo	04:48:42
11	Ismael	Monserat Triay	Gasteiz	04:48:42
12	Jose Ramon	Galaraga Otegi	Billabona	04:49:13
13	Jose	Lagardera Diego	Bilbo	04:49:29
14	Jose Luis	Albizuri Beristain	Azpeitia	04:49:47
15	Ramon	Rodríguez Crespo	Zarautz	04:50:36
16	Jose Carlos	Riaguas Vadillo	Tuyo	04:53:34
17	Patxi	Sánchez Izquierdo	Zarautz	04:54:07
18	Juan Carlos	Korta Zumalakarregi	Irun	04:58:47
19	Asier	Irazabal Basterretxea	Bilbo	05:00:37
20	Aitzol	Telleria Gabiria	Zerain	05:00:49
21	Jose Ramon	Orbegozo Urdanpilleta	Zarautz	05:01:23
22	Joxe	Mendiola Aiaitui	Oñati	05:01:30
23	Iñigo	Unanue Larrañaga	Eibar	05:02:26
24	Aitor	Odriozola Otamendi	Tolosa	05:03:11
25	Luis Mari	Lekuona Aiestaran	Zizurkil	05:04:11
40	Jose Antonio	Larrea Leibar	Oñati	05:26:59
47	Gaizka	Asensio Garitagoitia	Antzuola	05:30:47
96	Aitor	Unamuno Ruiz de Azua	Aramaio	06:03:00
100	Bixente	Pagaldai Garitano	Bergara	06:04:50
102	Rosa	Lasagabaster Armendariz	Eskoriatza	06:05:27
107	Aitor	Arana Arexolaleiba	Aramaio	06:12:08
123	Joxe	Balentziaga Larrañaga	Bergara	06:24:47
127	Imanol	Larrea Leibar	Oñati	06:25:48
138	Xabier	Osa Isasti	Oñati	06:33:05
139	Aitor	Biaín Galdos	Oñati	06:33:18
147	Josu	Cascón Rodríguez	Arrasate	06:51:14
149	Jesus Manuel	Gómez Botello	Oñati	06:52:26
157	Jose Mari	Urzelai Albizu	Bergara	07:05:23
181	Leire	Ezpeleta Iturbe	Arrasate	07:36:05
187	Alberto	Larrea Alava	Oñati	07:43:27

EDU MENDIBIL

G **za ezazu eguzkiaz eta zain ezazu gorputza**

Eta opari zoragarriak

eskura itzazu gorputzerako tratamenduak eta eguzkitik babesteko kremak erosteagatik.*

egizu barre!
Uztaila 8 / Abuztua 31

eguzkiaren eta gorputzaren hilabetea

DENOK
PERFUMERIAS

www.DENOK.com

*Regalos disponibles segun promocion vigente de cada marca.
Promociones validas salvo error tipográfico o fin de existencias.
No acumulables a otras ofertas o promociones.

Bisita gaitzazu ARRASATEn Olarte 12an edo Interneten <http://www.denok.com>

Oñatiarrak, oñatiarrei zerbitzu onena ematen

Txandak oñatiarrei eman gura dien zerbitzua ez da dendako hartu-emanean bukatzen; askoz urrutiago doa. Horri eutsiz, Txandak urtero auzo bati kultura edo aisialdirako hainbat ekintza ordaintzen dizkio; herriko kirol taldeei ere laguntzen die; jaietan ere, ekintzaren bat edo beste beti Txandaren kontura izaten da, horrez gain, hitzaldiak, ikastaroak... ere antolatzen ditu. Hori guztia, oñatiarrei zerbitzua emateko asmoz.

The logo for TXANDA features the word "TXANDA" in a stylized, metallic, serif font. Below the text is a large, dark, abstract shape that resembles a shopping bag or a stylized letter 'A'. A small, metallic shopping bag is attached to the top of this shape.

Kontuola

ANTZUOLA / Egubakoitza / 2002ko uztailaren 12a / 121. zenbakiaren gehigarri berezia



JAIAK02

**Doitasunezko
trokelak**
TROKELAY, S.A.

Zerbitzuak
ELAY, S.L.

ELAY Taldea

Ebaketa zehatza
ELAY INDUSTRIAL, S.A.
CELAY, S.A. C.V.

**Gainmoldaketak
eta tratamenduak**
SEYTRA, S.A.
CELAY, S.A. C.V.

ATREBENTZIAEZPADA/ Jaixetan ze gustatzen jatzu gehixen?



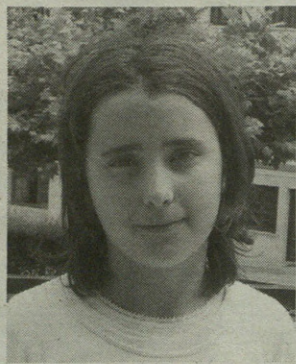
CARLOS FENTE
11 urte

Barrakak, egoten badie. Kontzertuak be asko gustatzen jat; beti juten naiz musika kontzertuetara. Eta kalia ibiltzia be gustatzen jat, lagunekin elkartu eta jaixetan kalia ibiltzia.



EDURNE ORMAZABAL
10 urte

Barraketan ibiltzia, baiña gutxi egoten die; kalera lagunekin irtetzia asko gustatzen jat. Dantza egittia be gustatzen jat, erromerixan ibiltzen naiz lagunekin dantzan.



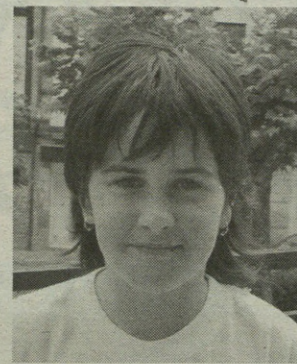
OLAIA GASTIAIN
10 urte

Lagunekin kalera irtetzia, dantza egittia erromerixan eta barraketan ibiltzia gustatzen jat. Jaixetan kalia jartzen dittuen postuetan gauzak erostia be gustatzen jat.



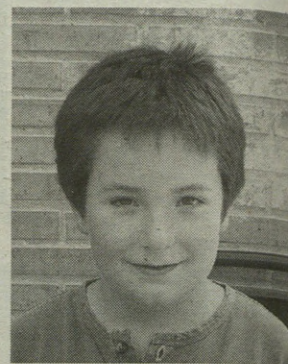
IZASKUN FERNÁNDEZ
8 urte

Erromerixan dantza egittia, barraketan ibiltzia eta kalia ibiltzia. Moruaren Alardia be asko gustatzen jat. Jaixetan berandu juten naiz etxera, eta hori be gustatzen jat.



MARTA SÁNCHEZ
11 urte

Barraka gutxi egoten die, baiña gustatzen jat barraketan ibiltzia. Lagunekin kalia ibiltzia eta kalia jaixetan jartzen dittuen postuetan gauzak erostia be gustatzen jat.



ANDER ITURBE
10 urte

Lagunekin kalia ibiltzia eta barrakak, baiña barraka oso maxkalak etortzen die Antzuolara; Arranua, Igela eta horretarikuk gustatzen jat, Bergaran egoten dien modukuak.

ALKATEARENAGURRA/ Mireia Unamuno

Aurtengo Antzuolako jaiak ere iritsi zaizkigu dagoeneko. Beste urtebete pasatu ondoren, denok dugu gure eguneroko lanetan geldialdia egin eta elkarrekin festak ospatzeko gogoia.

Mila esker aurtengo jai hauek antolatzen lagundu diguzuen elkarte eta pertsona guztioi, eskuartean dugun



egitarau erakargarri hau zuei esker egin ahal izan da eta.

Egun hauetan arrazoi ezberdinengatik gure artean egongo ez diren guztiak gogoratzen

ditugulako, besarkada bero bat bidali nahi diegu eta herriko jaiak ahal duten moduan ospatzera animatzen ditugu.

Antzuolako jaiak gurekin ospatzera eta gozatza zatozten guztioi gure ongi etorria ematen dizuegu, eta antzuolar guztioi, berriz, Antzuolako jaiak ahal dituzuen hoberen pasatzea opa dizuet.

FOTOZAHARRA

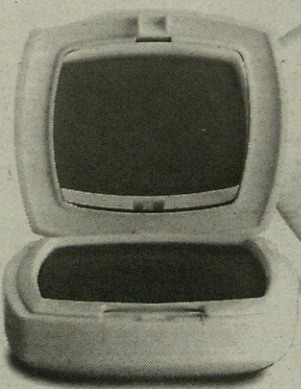
Zer izango lirateke jaiak txistulari barik

Txistularien lana ezinbestekoa da edozein herriko jaietan, baita Antzuolan ere. Zelanbait euren lana eskertzeko eta, bide batez, garai bateko jaietako argazki bat gogorazteko, hona hemen 1940. urteko Mairuaren Alardean ateratako argazki bat.

Ezkerretik eskumara, hauek ditugu txistulariok: Santi Sologaistoa, Eloi Igarza eta Pedro Igarza.



Babes altuko makillajea

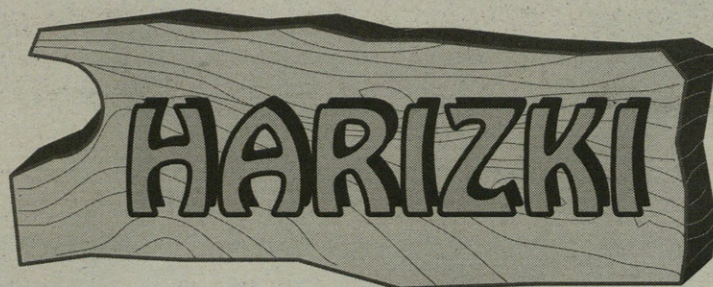


BABESA 50
Koloredun babesle bateratua behar gehien duten azaletarako.

Ileapaindegia

Errekalde 2.
943 78 71 37
ANTZUOLA

Edertze aretoa



Jai zoriontsuak izan ditzazuela denok!

Zurrategi plaza 4, behea. ANTZUOLA. Tel. eta faxa 943 78 71 80

MUEBLES IGEA

Sukalderako eta bainurako altzariak
Altzari rustikoetan
espezializatuak

Jose Luis Zabalo



Ondo pasau jaixak!

Birgaitzeak • Fatxadak • Teilatuak • Sukalde eta bainu gelak

Kalegoi 9, 1a., ANTZUOLA. Tf. 943 76 60 89. Faxe: 943 76 60 14.

EGITARAUA

EGITARAUA

Domeka 14

09:30 TXIRRINDULARI lasterketa, Iñaki Leteren oroimenezko X. saria. LVII. Antzuola saria.
14:00 Erretiratuen BAZKARIA udal pilotalekuan.

Eguena 18

10:30 Umeendako JOLASAK udaleku irekietako begiraleekin.
13:30 Umeen HERRI BAZKARIA herriko plazan.
15:00 Umeendako JOKOAK herriko plazan.
18:00 Jaien hasiera iragartzeko TXUPINAZOA eta kanpaiak.
18:00 Herriko txistulariek KALEJIRA egingo dute eta aurtengo kintoak BURUHANDI ibiliko dira.
19:30 SALBEA. Antzuolako abesbatzak Alfonso Ugarteren *Salbea* abestuko du.
20:15 Oinarineko umeek IKURRIN DANTZA eskainiko digute herriko plazan. Horren ondoren, Antzuolako bandera eta Ikurrin jasotzea eta udalbatzarraren Aurrekua, Oinarinek lagunduta.
22:30 PASAI TXARANGAekin dantzaldia herriko plazan.
00:00 ZEZENSUZKOA plazan.

Egubakoitza 19

10:00 TXISTULARI taldearekin goiz-eresia.
10:55 TXUPINAZOA.
11:00-13:30 Umeendako JOLASPARKEA herriko plazan.
11:30 MEZA Nagusia.
12:30 Andoni Egaña, Maialen Lujanbio eta Sebastian Lizasoren BERTSO SAIOA Zurrategi plazan. SALDA BEROA eskainiko dute nahi duen guztiarendako.
16:00-18:30 Umeendako JOLASPARKEA herriko plazan.
19:00 Elkarteen arteko GISATU TXAPELKETA. Ardo eta sagardo dastaketa ere egongo da, Terry O'Neil irlandarrak alaituta.
22:30 BASAJAUN taldearekin dantzaldia.
23:00 Gaztetxekoek antolatutako KONTZERTUA.
04:00 TXOKOLATE-JANA txosnetan.

Zapatua 20

10:00 TXISTULARI taldearekin goiz-eresia.
10:55 TXUPINAZOA kanoiekin.
11:30 Gaztetxoendako KIROL TXOKO ZIRKUITUAK.
11:30 Bergarako MUSIKA BANDAREN kalejira.
12:30 Bergarako MUSIKA BANDAREN KONTZERTUA Zurrategi plazan.



MAIRUAREN ALARDEA, ZAPATUAN.



DOMEKAN HERRI BAZKARIA EGONGO DA.

18:00 Mairuaren ALARDEA.
19:00 Oinarin taldearen DANTZA SAIOA.
19:30 Herri OLINPIADAK Zurrategin.
22:30 IMAN orkestraren saioa herriko plazan. Atsedendian, Terry O'Neil musikari irlandarraren saioa.

Domeka 21

12:30 INCANSABLES txarangaren kalejira Errekalden hasita.
12:30 EXTREMADURAKO gastronomia dastatzeko postua eta produktuen salmenta herriko plazan: pintxo morunuak, gazta, urdaiazpikoa, ardoa, olibak...
14:30 HERRI BAZKARIA Amnistiaren Aldeko Batzordeak antolatuta.
16:30 ZEZEN TXIKIAK eta 'PONEY'-AK herriko plazan.
Horren ondoren, JATA MALANGA perkusio taldearen emanaldia plazan; plazako emanaldiaren ostean, kalejira egingo dute.
18:00 Profesionalen PILOTA PARTIDUAK Udal Pilotalekuan. Lehenengo partidua: Etxaniz II.a-Sukia / Muruamendiaraz-Taberna. Bigarren partidua: Agirre-Zezeaga / Berraondo-Elkoro
20:00-21:00 EGAN taldearekin dantzaldia.
01:00 INCANSABLES txarangaren saioa eta JAIEN AMAIERA.

Ondo pasau jaixetan!



Gabilondo-Arregi
harategia

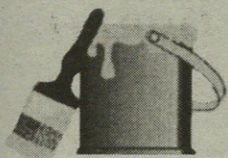
ABELGORRI-OKELAREN EUSKO LABELA

Kalebarren 14 ANTZUOLA Tf. 943 76 62 90



Antzuolako Uri Buru batzarrak antzuolatarroi eta egun hauetan gure herrian izango zareten guztioi, Piedade jai zoriontsuak opa dizkizue. Eta urte osoan zoriontsuak izan zaitezte!

Igor eta Txomin



Aupa antzuolarrok!

ANTZUOLA 609 157 131 BERGARA 609 150 164



DESKARGA
AUTOAK

Antigua auzoa z/g Antzuola.
Tf. 943 76 62 75

Ainhoa
drogeria

ONDO IBILI JAIXETAN!

Kalebarren 13, ANTZUOLA

EUZKOTARREN ABERRIA, EUZKADI

UMEAK

EGUBAKOITZEAN JOLASPARKEA ETA ZAPATUAN KIROL TXOKOAK EGONGO DIRA

Umeak bereziki kontuan hartzen ditu jai egitarauak

Udalekuei agur esan eta jaiei ongietorria emango diete herriko umeek, herri bazkari eta guzti

AINTZANE IRIZAR

Guztiondako izaten dira gozagarri jaiak, baina umeendako ekitaldiek egitarauaren zati handia bete ohi dute. Aurten ere ekitaldi ugari antolatu dituzte herriko umeendako.

Herriko plaza umeendako topaleku bihurtuko da jaie-tako lehendabiziko egunean bertan, hilaren 18an. Horrela, udalekuei agur esan eta jaiei ongietorria emango diete, begiraleek eurendako antolatu dituzten jolasekin. Goizean, 10:30ean, izango da hori. Alde batetik, herri ikastetxean galdera bidezko lehiaketa egingo dute; umeak begiraleen aurka arituko dira. Horrenbestez, batzuek eta besteek euren ezaguera maila erakutsi beharko dute. Bestetik, *playback* lehiaketa ere egingo dute; hainbat egun daramatzate udalekuei saio hori prestatzen; *playback* saioa plazan egiteko asmoa dute.



AINTZANE IRIZAR

Egubakoitzean, goiz eta arratsalde egongo da herriko plazan umeendako jolasparkea.

HERRI BAZKARIA

Nahikoa jolas egin eta gero, bazkaria izango dute plazan. Pausoka gurasoen elkartea arduratuko da, ohi bezala, bazkaria prestatu eta zerbitzatzeaz. Udale-

Eguenean umeen ekitaldiek emango diete hasiera herriko jaiei; besteak beste, umeendako herri bazkaria egongo da plazan

kuetan ez dabilen umeek ere badute bazkaria joateko aukera; horretarako, udaletxean eman beharko dute izena.

Bazkalostean ere ez dute aspertzeko aukerarik

Eguena izango da Umeen Eguna, baina beste egunetan ere ez zaie ezer falta izango. Egubakoitzean, esaterako, jolasparkea izango dute egun osoan.

izango umeek, jolasten jarraitzeko aukera baizik.

15:00ak aldera hasiko dira berriro jolasak, eta denetik izango dute: sagar dantza, aulkiaren jolasa...

Arratsaldeko seietan, jaiei hasiera ofiziala emango dien txupinazoa jaurti ostean, buruhandiak ibiliko dira herriko kaleetan, txistulariek lagunduta. Ohi bezala, herriko kintoak arituko dira umeen atzetik, buruhandiak gainean hartuta. Horrenbeste jolas eta korrika egin eta gero, horrelaxe bukatuko da umeendako eguneko egitaraua.

Egubakoitzean, berriro, jolasparkea jarriko dute plazan, goizez eta arratsalde. 11:00etatik 13:30era eta 16:00etatik 18:30era egongo da parkea. Zapatuan, 11:30ean, kirol txoko zirkuituak izango dituzte gaztetxoek, plazan baita ere.

Domekan, azkenik, zezen txikiak eta *poney*-ak izango dituzte umeek, 16:30etik aurrera. *Poney*-etan ibiltzeko eta zezenekin jolasteko aukera izango dute, baina betiere, errespetaz jokaturik.



MATZ-ERREKA

Berotan estanpaturiko
torlojugintza berezia

Plastiko eraldakuntza injekzio bidez

Ibarreta z/g 20577

Antzuola

Tel. + 34 943 78 60 09

Faxa + 34 943 78 70 34

<http://www.matz-erreka.com>



Ate eta pertsianak zabaltzeko
automatismoen fabrikazioa

MUSIKA

BI TXARANGA ETA ERROMERIAK IZANGO DITUGU JAİETAN, BESTEAK BESTE

Musika entzun eta gorputza mugitzeko aukera

Musika dantzagarriak izaten dira nagusi jaietan, eta halaxe izango da aurtengo jaietan ere

AINTZANE IRIZAR

Denen gusturako eskaintza egitea ez da lan erraza izaten, baina musikari dago-kionez, gustu guztiak asetzeko moduko eskaintza dugu herriko jai hauetan.

Rantxerak, balsak, rocka, danbor erritmoak, Irlandako doinuak, Bergararik datozkigun Bandaren doinuak... Denetik izango dugu jaietan; eta horrez guztiez gainera, tabernetan entzun ahal izango dugun musika; besteak beste, uda-

ko kantu ezagunenak entzungo ditugu hantxe.

TXARANGAK, JAİETAN FALTA EZIN DIRENAK

Bi txaranga izango ditugu herriko jaietan: Pasai eta Incansables, zelan ez.

Jaiak giro onean hasteko, eguen gauean Pasai txarangarekin dantzaldia izango dugu. Pasaiakoa dugu txaranga hori eta badira 35 urte taldea sortu zutela.

Domekan, zelan ez, Incansables txaranga ari-tuko zaigu egun osoan. Urtero izaten dute hitzordua Antzuolako jaietan musikari horiek. Egun osoan ari-tuko dira, gainera: 12:30ean hasiko dute goiz



Musika afro-kubatarra egiten duen Jata Malanga taldea izango dugu domeka arratsaldean.

Bergarako Udal Musika Bandaren egitaraua

- **Ibarratik Tolosara, Euskal martxa.** Alfredo González Chirlaque.
- **Music for a solemnity, Obertura.** J. De Haan.
- **El dúo de la africana, Zartzuelako selekzioa.** F. Caballero.
- **Miss Saigón, Musikala.** C. Schomberg.
- **Comedians Galop, Kabalesky.**

parteko kalejira eta 01:00etatik goizaldera arte jarraituko dute antzuolar guztiak dantzan jarritz.

ERROMERIA TALDEAK

Egubakoitz gauean, Basajaun erromeria taldearekin dantzaldia izango dugu: rantxerak, balsak, baladak eskainiko dizkigute, baita gaur egun boladan dauden abesti eta donuak ere. Hiru lagunek osatzen dute Basa-

Egunero izango dugu musikaz gozatzeko aukera jaietan; askotariko musika estiloak entzun ahal izango ditugu, egunean hasi eta domekara bitartean.

jaun taldea, eta Tolosatik datozkigu. Betiko erromeriez gozatzeko aukera, hortaz, zapatu gauean.

Baita zapatu eta domeka gauean ere. Zapatu gauean, Bilboko Iman orkestraren emanaldia izango da plazan. Hogeitaz daramatza Imanek herriz herri jaiei musika jartzen. Abesteaz gain, dantza erakustaldia ere egiten dute.

Domekan, berriz, Egan taldearekin izango dugu dantzaldia; zer esan talde horretaz... Dantzarako aukera izango dugu, hortaz, domeka gauean; dantza eragiten, behinik behin, badakite-eta Eganekoek.

IRLANDAKO DOINUAK

Egubakoitzean eta zapa-tuan izango dugu Terry O'Neil eta bere taldea gure artean. Belfastik datozkigu eta Irlandako folkaz gozatzeko aukera eskainiko digute.

Azkenik, ezin gara Bergarako Udal Musika Bandaren emanaldiaz ahaztu: zapatu goizean, kalejira egingo dute eta eguerdian, kontzertua eskainiko dute Zurrategin.



GOIZPER

KOOP. ELK.

GOIZPER

Transmisioak

- Enbrageak, balaztak eta balazta-enbrage mekaniko, pneumatiko, elektromagnetiko eta hidraulikoak.
- Espeka globika, lau eta zilindrikadun etenkako biragailuak. Espeka bereziak.



MATABI

Ihinztagailuak

Nekazaritzan, lorategian, industrian eta etxean tratamendua egiteko ihinztagailu eta hautseztagailuak.

ANELKAR

GUZTIRA 1.400 SARI BATU DITUZTE ANELKARREN ELKARTASUN TONBOLARAKO

Canudosek eramango du tonbolan saririk ederrena

Tonbolan sari ugari egongo da, baina garrantzitsuena da batutako dirua Canudosera bidaliko dutela

AINTZANE IRIZAR

Sari potoloak eta ez hain potoloak egongo dira tonbolan; baina, edozelan ere, kontua ez da etxera sari handiekin joatea, jaietan ere beharra dutenei elkartasuna adieraztea baizik.

Ohiko txosna, kaleko postu eta ekitaldiez gain, Antzuolan hain ohikoa ez den tonbola ere topatuko dugu aurtengo jaietan. Egubakoitzean eta zapatuan jarriko dute tonbola, eliza ondoko etxeko garajeetan. 50 zentimoren truke sari politak lortzeko aukera izango dugu, eta, era berean, behar-rean dauden brasildarrei laguntasuna emateko.

DIRUA, CANUDOS HERRIRA

Aurten hamar urte bete dira Antzuolako Elkartasun Taldea (Anelkar) sortu zutela. Juan Antonio Lizarralde misiolari antzuolarra hantxe zegoenez, Brasilgo Canudos herriari laguntzeko sortu



Beste urte batzuetan elkartasun eguna ospatu izan duten moduan, aurten tonbola jartzea pentsatu dute Anelkarrekoek.

Tonbolan batzen duten dirua Canudosera izango da, hainbat proiektu abian jartzeko; ur putzuak egiteko, esaterako

Antzuolako eta Bergarako denda, enpresa, artisau eta hainbat herritarren laguntza eskertu nahi izan dute Anelkarrekoek

zuten taldea, nahiz eta urte hauetan guztietan beste hainbat proiektu ere abian jarri dituzten.

Oraingo honetan ere Canudos herriari laguntzea da Anelkarreko kideen helburua; tonbolan jasotzen duten dirua hainbat proiektu abian jartzeko erabiliko dute: hango familiendako ur putzuak egin, nekazariendako lokal bat alokatu...

HERRIKO ETA BERGARAKO DENDARIEN LAGUNTZA

Antzuolako eta Bergarako dendari, artisau eta enpresek laguntza eman diete; batzuek tonbolarako sariak eman dizkiete; beste batzuek, berriz, sariak erosi ahal izateko dirulaguntza eskaini diete. Hainbat herritarrek ere eman diete laguntza. Denei esker, 1.400 bat sari batu dituzte. Anelkarrekoak pozik azaldu dira "orain arteko erantzun jator eta positiboarekin" eta enpresa, denda, artisau eta herritar horiei guztiei eskerrak eman nahi dizkiete. Baita tonbolan lan egiteko prest azaldu diren herritarrei ere.

EGAÑA

Era guztietako arotz lanak

**Tarima eta parketa jartzea
Zoruen kutxilatze eta barnizatuak**

Gora Antzuolako jaixak!

Kalegoi 21, ANTZUOLA Tel.: 943 76 64 23

Juan Cruz
ARGAZKIAK

EOS 3000
28-80 zooma



OPARIA

Uztailan, abuztuan eta irailean errebelatutako erroiloen artean zozketatuko da

Herriko plaza 4. Tel. 943 78 70 66. ANTZUOLA

SURPE
taberna

TRAGO BAT
hartzeko tokirik
APROPOSENA

Herriko plaza 2, ANTZUOLA
943 76 64 97

PINTXOAK
BOKATAK
KAZUELITAK

Kalebarren 17, ANTZUOLA
943 78 70 68

LARREA
TABERNA
GOIZEKO 7:30etik IREKITA!

Jaixetan ere Eltzikorta, Karmen eta EUSKAL PRESOEKIN BAT!

ELKARRIZKETA ALAITZ JAUREGI IDOLAZEN PEGATINA LEHIAKETAKO IRABAZLEA

“Jente dana norberak eginddako pegatiñiakin ikustia oso politta da”

AINTZANE IRIZAR

Saltsa askotako perrexila dugu Alaitz: txistularia, zinemako arduraduna, KONTUOLAKo kolaboratzailea..., eta orain, Idolazen Pegatina Lehiaketako irabazlea dugu, bigarren aldiz. Euskararen eta jaien gainean egin dugu berba harekin.

Iaz be zeuk irabazi ziñuan lehiaketia, ezta?

Bai; iaz parte hartu neban lehenengo aldiz eta irabazi egin neban, eta aurretik be bai. Dana dala, gauza bat esan bihar dot: jente askok lagundu dost ideak emuten.

Pozik egongo zara sari-xakin, ezta?

Bai, ondo etorriko jat oporretarako. Dana dala, hori da gutxienez: zuk badakizu ze dan norberak eginddako pegatiñiakin ikustia jente dana jaixetan? Hori oso politta da.

Musika doiñua eta guzti jarri dotsazu pega-

tiñiari. Zergaittik?

Buruan neukan idea zan jeroglifiko moduan osatzia esaldixa, eta horregaittik sartu dittut pentagramia eta 2 zenbakixa. Hola, jentia gehixago fijauko da pegatiñiakin. Eta musika kontu hori, ba, zelabait jai-xekin lotzeko, jaigiruan sartzeko pegatiña. Beste alde batetik, ni txistularia izatiak be eukiko zeban eragiña.

Diseñatu be zuk zeuk egin dozu.

Bai, baiña horretan be lagundu egin doste; ni oso txarra naiz ordenadorkin, eta kuadrillako lagun batek lagundu dost, Nerea Telleriak.

Saltsa danetako perejiltzat hartuko zaittue dagoeneko...

Holako gauzak die bizitzari bizittasuna emoten jauenak, ezta? Ahal doten gauza gehixenetan parte hartzen saiatzen naiz.

Zela ikusten dozu euskeraren egoeria Antzuolan?

Bueno, nik uste dot nahiko herri euskalduna dala Antzuola. Zortzi-



Sei proposamen aurkeztu dituzte, eta Alaitzen pegatina izan da irabazlea. 150 euro jaso ditu. Eguen arratsaldean banatuko dituzte pegatinak.

“Antzuola nahiko herri euskalduna dala uste dot”

“Jeroglifiko moduko pegatiña egin nahi neban”

hamar urte bittarteko neska-mutikuen artian, oster, gero eta erdera gehixago entzuten dot, eta pena da.

Jaixetarako ze plan daukazu. Zu oso jaizalia izango zara.

Bai, baiña goizeko hamarretan txistua jotzeko jaikitze hori oso gaizki eroten dot. Neretako eguna da egunik onena. Zapatu gabian, nere gustorako, jente gehixegi ibiltzen da. Domekako herri bazkarixa be gustatzen jat; domeka gabian, berriz, ez da hain giro ona egoten. Duda barik, eguna da egunik onena.



Kalebarren, 1. Antzuola.
943 76 64 84

HARATEGIAK

*Jai
zoriontsuak
opa dizkizuegu
herritar
guztioi!*



Komenio kalea, 2. Bergara.
943 76 10 72

TXOMIN GARAJEA



Tailer profesionala

Mekanika
orokorra

IAT/ITVrako
prestaketa

Lizarraga auzoa. Antzuola.
Tel. 943 78 70 77

ANTZUOLA

Apainketak eta
isolamenduak
Pladurrezko dibisioak

Kalegoi 21 ANTZUOLA
676 997 400
Biltegia: 943 78 70 40

**HIRU
AROSZTEGIA**

Antigua auzoa 8. 20577 ANTZUOLA Tf.: 943 76 63 59

Ondo pasau jaixak!

ATEAK

LEHIOAK

ZORUAK

HORMA ARMAIRUAK



**Carpinteria
GARITANO
Aroztegia**



Ondarre, 9
ANTZUOLA
Tel.: 943 76 62 45
Faxa: 943 78 71 16



- Horma
armairuak
neurritara
- Era
guztietako
arotz lanak
- Ateak



- Etxeko altzariak
- Egongelak, logelak eta
sukaldeak
- Dekoraziorako opariak



ERA GUZTETAKO MARGOLANAK-FATXADEN GARBIKETA
943 766407 616 277999 Antzuola

Goienka2a

Egubakoitza / 2002ko uztailaren 12a

Kultura
eta
aisialdia



Uztailaren
12tik 19ra

GREC / Bartzelona / Ekainak 25-uztailak 31 / Caetano Veloso, Paul Fuster, De la Soul
LA MAR DE MÚSICAS / Murtzia / Uztailak 2-27 / Gilberto Gil, Los de abajo, Mory Kanté...
FESTIVAL SENSE NOM / Bartzelona / Uztailak 11-13 / Dead Kennedys, The Dickies...
ESPÁRRAGO ROCK / Cádiz / Uztailak 11-13 / Garbage, Iggy Pop, Amaral, Bunbury, Dover...
FLIMPT / Bartzelona / Uztailak 12-21 / María del Mar Bonet, Farafina, Musafir...
EKOROCK 02 / Jaen / Uztailak 19 / Skunk DF, Dismal, Coilbox, NDNO, Clown, Xkrude...
ISLADENCANTA / Mallorca / Uztailak 19-21 / Oasis, The Charlatans, Mercury Rev...
ETNOSUR / Jaén / Uztailak 19-21 / Afrika Lisanga, Cheb Balowski, Orishas, Rasha...
PIRINEOS SUR / Huesca / Uztailak 19-26 / Alpha Blondy, Natacha Atlas, Les Boukakes...
NAFARROAKO JAIALDIAK / Nafarroa / / Uztailak 25-abuztuak 4 / Joji Hatori, Oreka Tx...
CONTEMPORÁNEA / Badajoz / Uztailak 26 eta 27 / Nosotrash, Astrid, Nude...
ROCK MACHINA / Castello / Uztailak 26 eta 27 / Brainstorm, Suicidal Tendencies, Angra...
LA VOZ DE LA TIERRA / Málaga / Uztailak 29- abuztuak 3 / Lila Downs, Bebel Gilberto...
FESTIVAL EUROYEYÉ / Asturias / Uztailak 31-abuztuak 4 / The Teenagers, Magic Bus...
BENICASSIM / Castello / Abuztuak 2-4 / Radiohead, Chemical Brothers, The Cure, Muse...
ZORROCK / Badajoz / Abuztuak 23 eta 24 / Mercromina, Élena, Aina, Los Planetas...
SONORAMA / Burgos / Abuztuak 23 eta 24 / Los Enemigos, Chuco, Astrud, Fangoria...
FESTIVAL SERIE Z / Cádiz / Irailak 6 eta 7 / Supersuckers, Hanoi Rocks, Firebird...
AZKENA ROCK FESTIVAL / Gasteiz / Irailak 12-14 / Backyard Babies, Sex Museum...



Rock
&
Uda

Udako musika jaialdi erraldoien kalentura

Iparraldetik hasi eta Jaenera arte, Euskal Herrian eta Espainian, kontzertuzale amorratuena ere asetzeko moduko musika jaialdiak daude, uda da-eta, horiek loratzen diren urtaroa. Gero eta jende gehiago animatzen da bizpahiru egun irauten duten kontzertu sorta horietara joaten. Batzuen ustez, bertako giroa izaten da erakarpen nagusia; beste batzuk euren gustuko musika entzutera edo ezagutzen ez dituzten taldeak deskubritzera joaten dira. Oporrak eta zuzeneko emanaldien zirrara uztartu gura dutenek badute, bai, non aukeratu, hemendik irailera arte. /LEIRE KORTABARRIA

KONTZERTUAK/ UDAKO MUSIKA JAIALDI HANDIAK

Zuzeneko musika saioen zirrara

EKAINETIK IRAILERA BITARTEAN, EUSKAL HERRIAN ETA ESPAINIAN, HAMAICA MUSIKA JAIALDI IZATEN DIRA AUKERAN

Euskal Herria Zuzenean, Iparaldean; Pirineos Sur, Huescan; Benicassim, Castellon; Festimad, Madril; Sónar eta Sense Nom, Bartzelonan; Isladencanta, Mallorcan; Ekorock; Jaenen; Contem Pop Ranea eta Zorroek, Badajozen... Udako jaialdien zerrenda amaigabea da.

Jaialdien izenekin lerro bat bestearen atzetik bete badezakegu, jaialdiotan parte hartuko duten taldeenekin orriak bete ahal izango genituzke. Baina hori jaialdi batera edo bestera joatea erabaki dutenendako utziko dugu; izan ere, udako kontzertu sorta erraldoi horietako bakoitzak bere estiloa du, eta musika mota horretako zaleak erakartzen ditu, batik bat. Hala ere, ikusminaren poderioz ere hainbat lagun hurbiltzen dira: "Ezagutzen dituzun talde batzuk entzuteaz gain, hain ezagunak ez diren beste batzuk deskubritzeko aukera polita dira jaialdiok", dio Benicassimera joan izan den Aretxabaletako gazte batek.

BENICASSIM, EZAGUNENA

Jaialdi hauek guztiek bizpahiru egun bat irauten dute. Egun horietan, etengabe kontzertuak izaten dira. Baina mota askotako jaialdiak daude, batzuk besteak baino sofistikatuagoak, eta musika jaialdiotako zati txiki bat besterik ez da. Espainian, Benicassimeko jaialdia da ezagunetarikoa. Bertan, pop eta *techno* estiloko emanaldiez gain, antzerkiak, dantza saioak, txotxongiloak... izaten dira. Debagoieneko zaleendako, Benicassim da erreferentzia indartsuenerikoa: asko izan dira han, eta beste batzuk joateko gogoaz alatu dute. "Ez dut *techno* musika bereziki gogoko, baina bertako giroa ikusteko gogoaz dut", diosku Aitziberrek.

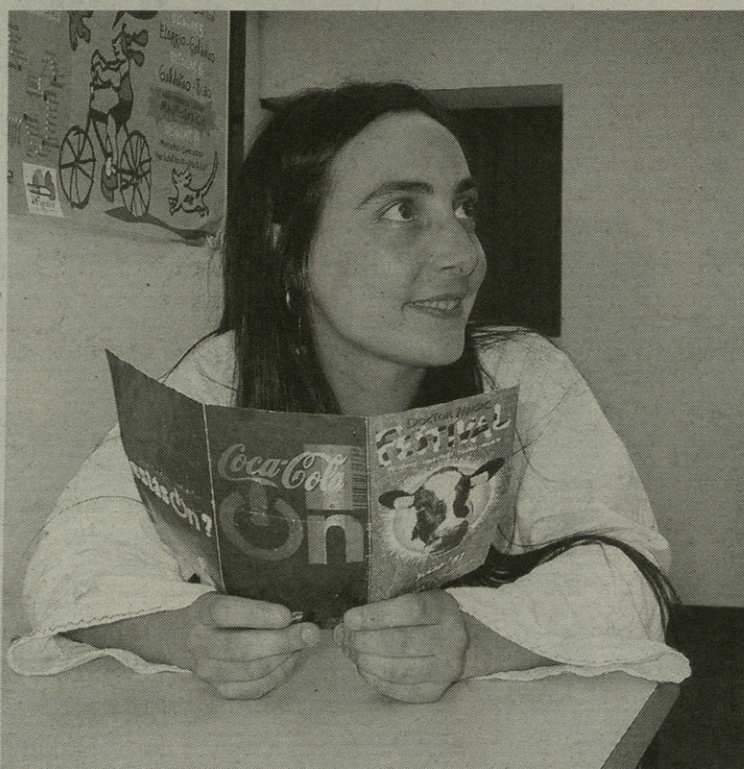
GIROAZ GOZATZERA

Musikaz gain, jaialdiotara joateko beste arrazoi batzuk daude: batzundako, giroa da joateko arrazoi on bat, eta baita leku berriak ikusteko aukera. Adibidez, Pirineos Sur edo Doctor Music jaialdiak ingurumen ederrtan egiten ziren, bertan izan diren debagoiendarrek azpimarratu duten bezala.

Jaialdiotara joatea ez da edozeinek egiteko modukoa: ez dauka etxeko erosotasunik. Dena dela, joateko asmoa dutenek, aste-buru honetan bertan dute aukera: Espárrago Rock 2002 jaialdia.

**CARLOS SÁNCHEZ / ARRASATE / BENICASSIM, PIRINEOS SUR...**

Mondragoetar hau ia-ia musika jaialdietako "profesionala" da: Benicassimen hiru aldiz izan da, eta aurten ere joateko asmoa du; Pirineos Sur folk jaialdian ere behin izan da, eta baita Festimad-en. Benicassimekoa da bere musika gustuetara gehien egokitzen dena, musika pop eta elektronikoa izaten delako nagusi. Bera ez da giroarengatik joaten: "Musika taldeei erreparatzen diet; ez badira onak, niretako ez du joaterik merezi: etxetik kanpo zaude, kanpadendan lo egin beharra dago... Hala ere, niretako opor antzeko batzuk izaten dira", dio.

**AITZIBER ARANBURUZABALA / ESKORIATZA / DR. MUSIC FESTIVAL**

Bitan izan zen Aitziber Dr. Music jaialdian. Egitaraua izarrez beteta zegoen: Bob Dylan, Iggy Pop, Rosendo, Deep Purple, Rage Against the Machine... Zuzeneko emanaldiez ondo gozatu zuen Aitziberrek; baina inpresio zabalagoa ekarri zuen handik: "Kontzertuak baino askoz gehiago ziren jaialdiak. Hainbat gune zeuden: batzuetan, kirol arriskutsuak eta egiteko aukera zegoen; internet gune bat ere bazegoen; ile apaindegia, fanzineak... Musika aldetik ere, bikaina zen: gustu guztietarako moduko emanaldiak zeuden", gogoratzen du.

**UXUE ZABALETA / BERGARA / EUSKAL HERRIA ZUZENEAN**

Iaztik zebilen Uxue Euskal Herria Zuzenean jaialdira joateko gogoarekin, eta aurten egin ahal izan du egonaldia, lagun batzuekin. Hasi berri saria ordaindu behar izan zuten: "Hiru eguneko bonoaren salneurriarekin nahastu egin ginen, eta domekan ezin izan ginen sartu", diosku Uxuek. Ikusitako taldeen artean, Max Roméo gustatu zitzaion gehien. Jende asko zegoen: "Izugarria, 10.000 bat lagun zeuden kontzertuetan", dio. Beste zerbait ere azpimarratzen du: antolakuntza bikaina. Datorren urtean ere joateko asmoa du Uxuek.

**JOSE Mª BAÑOS / ARRASATE / MONSTER OF ROCK, FESTIMAD**

Rock gogorra du gustuko Jose Marik (argazkian, eskuinean), eta horren berora joan zen Ingalaterrara, Monster of Rock jaialdira, 1995.ean. "70eko eta 80ko metal talde handienek jo zuten", diosku. Festimaden bitan izan da metal-zale hau: behin, lanera joan zen; bestean, kontzertuez gozatzera bakarrik: "Bi egunetan, denetarik dago: talde oso ezagunak eta ez hain ezagunak, eta mundu osokoak. Euskal Herriko batzuk ere jo zuten", gogoratzen du. Aurten, Castelloko Machina Rock jaialdira joan gura du, Suicidal Tendencies taldea ikustera.

ALDIZKARIAK/ HIRU EUSKAL ALDIZKARI, BERRIRO KALEAN

Irakurketa freskagarriak

PUTZ-EK, THE BALDE-K ETA PORNOLORE-K ZENBAKI BERRIAK PLAZARATU DITUZTE ORAINTSU

U da datorrenean, badirudi gehienoi gauza arinagoak irakurtzea gustatzen zai-gula, burua gehiegi neka araziko diguten irakurketetatik ihes eginaz. Akaso gure beharrekin pentsatuaz, hiru taldek beste hainbeste aldizkariaren zenbaki berriak kale-ratu dituzte: Putz, The Balde eta Pornolore.

Hiru aldizkariotatik gazteena *The Balde* da. Bai testuei, bai eta irudiei jaramon handia egiten dien argitalpena da. Laugarren zenbaki hau udaz jantzita dator-kigu: udako jaialdiak, surfa, dato-zen kontzertuak... dira bertako protagonista nagusi.

The Balde da, hiruretatik, "publiko guztiendako" egokia den bakarra, izan ere, beste biek ez dute politikoki zuzenak izateko asmo izpirik ere, eta jarrera horretan dute euren indar, fres-kotasun eta erakarpen handiena.

LIZUNTASUNA ETA SERIOTASUNA

Pornolore-k, "lehen euskal aldiz-kari pornografikoak", hiru euro-ren truke, hogeit ipuin lizun eta umoretsu eskaintzen dizkigu; horrez gain, argazkiz ere ondo beteta dator, aldizkari porno-grafiko bati dagokion bezalaxe.

Pornografia da baita *Putz* aldizkariako beste atal garrantzitsu bat. Baina horrez gain, umorez, batzutan, eta seriotasun eta sakontasun handiz, bes-tetan, tratatutako erreportajeak eta elkarrizketak dakartza.

LEIRE KORTABARRIA



'PUTZ'
Apokaliftin KE



'THE BALDE'
Eragin komunikazioa



'PORNOLORE'
Ostielak

Udarako, inoiz baino orri gehiago

U da partean, euren zaletuak umezurtz uzterik ez zuten gura: ahalegin berezia egin eta ehun orriko aldizkaria plazaratu dute Apokalifin Kultura Elkartekoek, jarraitzaileak irailera arte ondo aseta uzteko. Ohi bezalako adierazgarria da oraingo azala ere, modan dagoen super-heroi baten, *Spiderman*-en, beste aurpegia agerraraziz. Barrualdeari dagokionez, nabarmentzekoak dira, adibidez, Leopoldo Maria Panero poetari, Paddy Rekalde idazleari edo Belén Mijangos *El Tubo* aldizkariako arduradunari egindako elkarrizketak. Ohiko atalak -gastronomia, poesia...- ere badaude.

Kultura, arte eszenikoak, Internet...

I zen polit horrek dioen bezala, debalde eskura dezakegu *The Balde* aldiz-karia. Diseinu aldetik, beti bezain zaindua dator laugarren zenbaki hau: nabarmentzekoak dira paperaren, inpresioaren eta irudiaren kalitatea. Edukiai dagokionez, komunikabide berria eta desberdina da The Balde: euskaraz eta ingelesez idazten dute, eta literatura, moda, arte eszenikoak, Inter-net, komikia, bideojokoak, artea, action sport delakoak eta musikaren inguruko berriak, erreportajeak eta elkarrizketak biltzen dituzte. Arropa, disko eta liburu dendetan, ile apain-degietan, aretoetan... aurki dezakezue.

Lehen euskal aldizkari pornografikoa

A rduradunek, Ostielakoek, harro-harro aldarrika-tzen dute "lehen euskal aldizkari erotikoa" dela *Pornolore* hori. Hogeita seiga-rraren zenbakia du hauxe. Ez dakigu lehenengoa izango ote den; tira, egia dena da aldizkari honek ez diola sail bakarra gai horri eskaintzen, baizik eta barruko 26 orriak eta azala eta kontrazala ere bai. Aldizkari pornografiko peto-peto bati dagokion bezala, argazkiz josita datoz orri horiek guztiak, baina ez hori bakarrik; testu aldetik ere ondo hornituta dator: ipuinak, kontakizun pikanteak, eta tonu oso berezian idatzitako oler-kiak ere aurkituko ditugu.



'BAJO LA AURORA BOREAL'
Toshio Goto

Natura maite dut, eta, ahal dudan guztietan, ingurumen zoragarria duten herrietara bidaiatzea gustatzen zait: Alaskara joatea da nire ametsetako bat. *Natural Geographic* bezalako aldizkariak eta dokumentalak ikusten saiatzen naiz: natura, anima-liak... ditut gustuko. Dudan zaletasun honengatik, asko gustatu zitzaidan *Bajo la aurora boreal* filma. Siberiako tundretako irudiak txundiga-rriak dira. Ehiztari baten eta otso txuri siberiar baten arteko adiskidetasunaren istorio ederra kontatzen du, eta zelan elkarrekin ehunka lagun tifusetik salbatzea lortu zuten 1917an. /L.K.

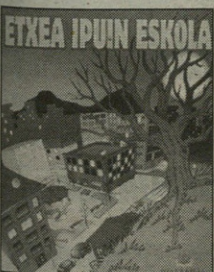


Andoni
Altzelai

Arrasateko SUDC elkarteko presidentea. Jaietako hain-bat ekintza antolatu dituzte.

KALERATUBERRIAK/ Iban Arantzabal

LIBURUA / Umeendako



ETXEA IPUIN
ESKOLA

Juan Manuel
Etxebarria
Ibaizabal
100 orrialde

Euskal kultura eta euskal mitologiako hiru ipuin jasotzen dira *Etxea ipuin eskola* liburuaren titulupean: *Mari*, *Laminak* eta *Olentzero*. Hirurak ere, zein baino zein ezagunagoak. Liburu horreta-ko ipuin bakoitzak bere itzulpen laburra ere badu, euskararik erabiltzen ez dutenei laguntzeko. Etxeko eta familiako hezkuntzak garrantzi handia dauka; izan ere, eskolak jarraipena du, nolabait, umea senitartean dagoenean ere. Ipuin bilduma hori, hortaz, eskolarako ez eze, etxerako ere eskaintzen da, etxea ipuin eskola egiteko, hain zuzen ere.

LIBURUA / Eleberria



MIKEL STROGOFF

Jules Verne
Ibaizabal
461 orrialde

Tatariarrek Siberiako bidea eta telegrafo haria moztu dituzte eta hiri nagusiak setiatu. Tsarraren anaia Irkutsken dago, eta ez daki zein arrisku handitan dagoen. Tsarrak mezua bidali dio mandatari baten bidez. Eta Mikel Strogoff Mosku-tik abiatu da Irkutschera bidean. Bide luze horretan zer topatuko duten eta zer gertatu-ko zaien kontatzen digu Jules Vernek zehatz eta bizi. Jules Vernek 60 bat eleberri idatzi zituen; zientziaren eta geografiaren generoari hasiera eman zion. Liburua horietako bat baino ez da. Itzulpena Karlos Zabalak egin du.

DISKOA / Herrikoia



ARDITURRI

Juan Mari Beltran
Elkar
14 kantu

Ikertzaile zein sustatzaile moduan ere aurkez geneza-ke Juan Mari Beltran, baina oraingoan 2001eko ekainean grabatu zuen diskoa-gatik dugu aipagarri. Euskal Herriko musika herrikoi garaikidearen irudi-rik garrantzitsuenetakoa izatera heldu da Juan Mari Beltran. Azken lan horretan ondare tradizionalen oinarritzen da musikaren ikuspegi zabala, moderno eta aberatsa erakus-teko. Aurkezten diren kantu eta melodiak artisau baten modura moldatuak dira. Musika horrek musika herri-koia behar duen guztia du.

Uztailak 12-19

Leire Kortabarria / Zuon ekitaldien berri iragarri ahal izateko bidali informazioa eguazteneko eguerdiko 12:00ak baino lehenago • Posta elektronikoa: kultura@goiena.com • Tel.: 943 76 03 97 • Faxa: 943 76 29 77

ANTZERKIA

ARRASATE

► **DSO antzezlanak** jokatu du Markeliñe taldeak datorren egubakoitzean, uztailaren 19an, herriko plazan, 22:30ean.

DEIAK

ANTZUOLA

► **Erretiratuek bazkaria** egingo dute uztailaren 14an, pilotalekuan.

ARAMAIO

► **Sabin Salaberriak bere kantutegia** aurkeztuko du bihar, kultura etxean, 12:30ean.

► Baztandarren batzarrera

(Elizondora) irteera egingo dute domekan, uztailaren 21ean. Txarelak salgai daude 15 eurotan liburutegian, udaletxean eta goiko tabernan. Joan nahi dutenek, lehen bailehen erosi beharko dituzte txartelak.

ARETXABALETA

► Kale agerraldiak deitu ditu

Euskal Presoak Euskal Herrira plataformak uztailako egubakoitz guztietarako. Durana kalean izango dira, 19:00etan.

ARRASATE

► **Eugenio Barrutiabengoa presoaren entrega ez dezaten eskatzeko** kale agerraldia izango da bihar, zapatua, Seber Altube plazan, 19:30ean.

BERGARA

► **02/03 ikasturteko aisialdi proiekturako** begiraleak behar ditu Jardun elkarteak. Argibideak: 943 76 08 19 edo 943 76 36 61 telefonoetan.

DEBAGOIENA

► **Sorospen ikastaroa** antolatu du Gurutze Gorriak, uztailaren 1etik 19ra bitartean, 19:00etatik 21:00etara. Arrasateko Al-Andalus elkartearen egoitza izango da. Argibideetarako, deitu 943 76 55 76 telefonora.

OÑATI

► **Aisa eta Axpera, Piriniotara, mendi irteera** antolatu du Aloña Mendi elkarteak mendi taldeak

uztailaren 20rako eta 21erako. Izena emateko azken eguna uztailaren 16a izango da. 26 urtetik gorakoek 40 euro ordaindu beharko dituzte; 26 urte edo gutxiago dituztenek, 35. 55 lagunendako lekua dago.

► **Herriko historia, tradizioak, gastronomia...** ezagutzera emateko, www.oinati.org internet gunea prestatu du udalak. Besteak beste, Oñatin egin daitezkeen ibilbideen, arte lanen, Arrikruzeko koben... gaineko informazioa jaso ahal izango duzue.

bitartekoei dago zuzendua. "Gazteak eta aisialdia" gaiaren inguruko argazkiak aurkeztu beharko dira urriaren 15a baino lehen. Argibideetarako, deitu 943 77 00 65 edo 943 79 80 56 telefonoetara.

DEBAGOIENA

► **Leintz Gatzagako, Eskoriatzako eta Aretxabaletako berbetaren** inguruko ikerketa linguistiko orokorra egiteko beka deialdia egin dute udalak. Argibideetarako, jo Leintz-Gatzagako, Eskoriatzako edo Aretxabaletako udalera.

EUSKADI

► **Gabriel Aresti XX. Ipuin Lehiaketa** deitu du Bilboko udalak. Bidali lanok honako helbidera: Bilboko Udalak - Kultura eta Turismo Saila. Ernesto Erkoreka plaza z/g, 48007 Bilbo. Muga eguna urriaren 31 izango da. Argibideetarako, deitu 94 420 44 29 telefono zenbakira.

► **Miguel de Unamuno IV. Saiakera Lehiaketa** deitu du Bilboko udalak. Edozein gairen inguruko saiakerak aurkeztu ahal izango dira, gutxienez 100 orrikoak, euskaraz zein gaztelaniaz.

Muga eguna azaroaren 15a izango da. Argibideetarako, deitu 94 420 44 29 telefonora.

OÑATI

► **San Migel jaietako programaren azala aukeratzeko** lehiaketa deitu du udalak. Oñatin jaio edo bizi den edozeinek hartu ahal izango du parte. Derrigorrez agertu beharreko testua honakoa da: "Oñatiko Jaixak 2002". Mugaeguna uztailaren 19a izango da, eta irabazleak 250 euro jasoko ditu.

MUSIKA

BERGARA

► **Gabero abesbatzak, musika eskolako ganbara taldeak eta musika eskolako taldeak** emanaldia egingo dute gaur, egubakoitza, Mariaren Lagundiako elizan, 20:00etan. ► **Malcolm Scarpa & the Hokum Ladies** taldearen jazz emanaldia izango da gaur, egubakoitza, uztailaren 12a, Espaloian, 22:30ean. Uda jazz emanaldien barne antolatu da.



MONDRAGON
UNIBERTSITATEA

ENPRESA ZIENTZIEN FAKULTATEA
FACULTAD DE CIENCIAS EMPRESARIALES

GRADU-ONDOKO PROGRAMA

MWEB

APLIKAZIOEN EREDUGINTZA ETA GARAPENEAN MASTERRA

HELBURUA

Informazio-sistemen analisi, diseinu, programazio, balioztatze eta eredutzerako Objeto-Teknologia desberdinen ezagutza ematea. Hartarako Java plataforma teknologikoaren nahiz osagai-ereduen metodologia garatuko da, n geruzatako bezero/zerbitzari aplikazioen garapenerako. Era honetan parte hartzaileek Web-ean informazioa eraman, erabili eta aurkeztu ahal izateko teknologien ikuspegi zabala eskuratuko dute.

IKASGAIAK

- 1.- Internetarako zerbitzu eta zerbitzariak (36 ordu)
- 2.- Legeria eta segurtasuna (24 ordu)
- 3.- O.Z.ko ereduaren Teknologia, Metodologia eta Prozesuak (24 ordu)
- 4.- Web-orrien diseinu eta garapena (48 ordu)
- 5.- Nabigatzailearen programazioa. Scripting lengoaiak (36 ordu)
- 6.- Zerbitzarien programazioa (102 ordu)
- 7.- O.Z.ko Programazioa Java-ren bidez (42 ordu)
- 8.- Datu Baseak Java-ren bidez (24 ordu)
- 9.- Java programazioa Zerbitzarien (36 ordu)
- 10.- Banatutako Java Aplikazioak (36 ordu)

EGUTEGIA

- Ikasturtea: 2002ko urritik 2003ko ekainera
- Ordutegia: 14:30etatik 20:30etara (astearteak eta ostegunak)
- Izen-emateko epea: 2002ko urriaren 4rarte

PRAKTIKAK ENPRESENTAN

BULL, HISPAVISTA, FAGOR TALDEA, IHARDUN, ULMA TALDEA, UNIZ, GUAY.COM ETA MEGASOFT

Banakako moduluetan izena emateko aukera

INFORMAZIOA
ETA IZEN-EMATEA
Enpresa Zientzien Fakultatea
Larraña, 16 - 20560 Oñati

Tlfnoa: 943 71 80 09 Faxa: 943 71 81 62
mweb@eteo.mondragon.edu www.eteo.mondragon.edu



► MUSIKA

UZTAILEAN, FOLKLORE EMANALDIAK ARRASATEN ETA BERGARAN

Hainbat herriko musika eta dantza tradizioetan sakontzeko aukera izango dugu uztailean zehar. Asteburu honetan, mota horretako bi saio izango dira ibarrean: bata Arrasaten, Lore Gazteak dantza taldearen eskutik, uztailaren 17an, Monterron parkean. Geure dantzak izango dira protagonista baita Bergaran, uztailaren 19an, izango den folklore jaialdian, baina beste leku batzuetakoekin batera: Ourenseko Castro Floxo eta Bulgariako Naiden Kirov taldeek ere emanaldiak egingo dituzte. Pilotalekuan izango da, 22:30ean. Eta nazioarteko taldeak izango dira nagusi hilaren 29an Arrasaten izango den folklore dantza jaialdian: Filipinetako eta Bulgariako dantzak ikusteko aukera izango dugu egun horretan.

Non: Arrasaten eta Bergaran. **Noiz:** Uztailaren 17an, 19an eta 29an.

Antzuolako jaiak ospatuko dituzte datorren asteburuen. Hori aprobetxatuz, Gaztetxeko eta Gestoretako arduradunek kontzertu bikaina antolatu dute: S.A. taldeak joko du, uztailaren 19an, egubakoitza, txosna gunean, 23:00etan. Sarrera doan izango da.

► **Udako Jaialdien barne, honako emanaldiak** izango dira datozen egunotan: gaur, egubakoitza, Christian Howes, Argiñetan; bihar, zapateria, Luis Delgado, elizpean; eta datorren egubakoitzean, hilaren 19an, Ukrainako orkestra, elizan. Emanaldi hauek guztiak 22:30ean izango dira.

► **Udalak antolatutako industria erakusketa** dago ikusgai Saiolan enpresako egoitza nagusi izan zeneko bigarren solairuan.

► **Garazi Olabarria, Iñaki Elkoro-**
barrutia eta Ibon Pérez Marino
González en ikasleek marrazki erakuske-
ta zabaldu dute Nahikari tabernan.
Uztail amaierara arte izango duzue
ikusteko parada.

► **Txalaparta ikastaroa** izango da uztailaren 15etik 20ra, 19:00etatik 20:00etara. Eguraldi ona izanez gero, parkean izango da; bestela, eskolako aterpean. Doan izango da.

► **Zientzia museoak eta alfabetatze zientifikoa XXI. mendean**
izeneko ikastaroa antolatu dute Euskal Herriko Unibertsitateak eta Miramongo zientziaguneak. Uztailaren 15etik 19ra izango da, Donostian. Argibideetarako, deitu 943 21 95 11 telefono zenbakira edo idatzi edo cursosverano@sc.ehu.es helbidera.

► **Herriko jaiak** ospatuko dituzte eguenetik domekara bitartean, hilaren 18tik 21era.

► **San Kristobal auzoko jaia**
ospatuko dituzte bihar eta etzi.
Dantzaldia, meza, erretiratuendako
luntxa eta erromeria izango dira,
besteak beste.

► **Santa Marina auzoko jaia**
izango dira datorren asteburuan,
hilaren 18tik 20ra bitartean.

Vivancos 3
Egubakoitza: 19:30, 22:15.
Zapatua eta domeka: 17:00,
19:30, 22:15.

Un niño grande
Egunero: 17:30, 20:15, 22:45.

22:00, 00:00.
Domeka: 16:30, 18:20, 20:10,
22:00.

La reina de los condenados
Egubakoitz: 15:40, 17:50,
20:10, 22:25, 00:30.
Zapatua: 12:10, 15:40, 17:50,
20:10, 22:25, 00:30.
Domeka: 12:10, 15:40, 17:50,
20:10, 22:25.

• Astelehena, ikuslearen eguna.

Star Wars II: El ataque de los clones: ●●● / Spider-man: ●●●

TXARRA: ● ESKASA: ● ● BALEKOA: ● ● ● ONA: ● ● ● ● B'KAINA: ● ● ● ● ●

PUNTAZIA: ●●●

ZUZENDARIA: Emilio M. Lázaro.
AKTOREAK: Ernesto Alterio, Paz Vega,
Guillermo Toledo, Natalia Verbeke.

Zinema musikala ia galdutzat eman daitekeen generoa da. Azken hamarkadetan genero horretako filmak murriztuz joan dira, ia desagertu arte. Hori dela eta, poztekoa izaten da Emilio Martínez Lázaro moduko zuzendari ausart bat agertzea, hain gozagarria den generora hurreratzeko. Mota horretako filmak egitea *arriskutsua* izate

ten da. Alde batetik, zuzendariak ez daukelako ohituta halako filmak egiten; oso zaila da komedia eta tarte musikalak ondo lotuta joatea lortzea. Eta bestetik, gaur egungo ikusle gazteek ez daketelako zer den zinema musikala eta, hortaz, ez dute horrelako filmik ikusteko ohiturarik. Horregatik, *El otro lado de la cama* filma ikusi eta gero, esan dezakegu zuzendariak nahiko ondo ateraziola hartutako eronka: baditu akats batzuk, baina orokorrean dibertigarria, freskoa eta dotoreziaz egindako lana da.

Martinez Lázaro komedia generoan film ugari egin ditu: *Amo tu cama rica*, *Los peores años de nuestra vida*, eta abar. *El otro lado de la cama* genero horren barruan kokatzen da. Abesti eta dantza batzuk dituen arren, filmak zerikusi handia du zuzendariaren bes-



te lane kin: aktoreen freskotasunez eta naturaltasunez betetako interpretazioak lortzen ditu, komedia klasikoaren eritua liraina eta bizia du, eta irudiaren aldetik, enkoadratzeak eta kamera mugimenduek dotorezia eta itxura ematen diote filmari.

Baina filmak baditu akats batzuk ere, eta nahiko irregularra da. Gidoiari dagokionez, oso elkarriketa onak izan arren, baditu hutsuneak: detektibeari pertsonaia nahiko penagarria da, eta badira gutxi landutako beste pertsonaia batzuk; baita motz geratzen diren eszenak ere: adibidez, antzokian gertatzen den eszena. Eta musikari dagokionez, abestien eszenek kutsu egunerokoagoa hartzen dutenean (hasierako eszena, autoan abesten dutenean, edo hainbat lekutan dauden pertsonaiaak abesti bera abesten dutenean) eta pertsonaiek berba egiten egongo balira bezala abesten dutenean, orduan ondo daude. Alderantziz, koreografiak kutsu artistikoagoa eman nahi diotenean, eszenak askoz eskasagoak geratzen dira.

ANTONIO ZABALA

CONIL (CADIZ)

ETXEAK EMATEN DIRA ERRENTAN UZTAILA, ABUZTU ETA IRAILEAN.956 44 32 40
(10:00-14:00 ETA 17:00-22:00)

653 94 16 61

(Edozein ordutan). PEPA.

1/ ETXEBIZITZAK

101. SALDU

Aretxabaleta. Erdialdean dagoen etxebizitza salgai. 83 m² eta 12m²ko ganbara. Igo-gailua, berogailua. Ondo dago. Gauzez deitu. 606 85 66 47.

Arrasate. Etxebizitza salgai Errebelta kalean. Hiru gela, sukaldea eta komuna. Zapatu, domeka eta astelehenean deitu. 943 79 96 39.

103. ERRENTAN EMAN

Benidorm. Apartamentua errentan ematen dut. 2 logela. Itsasoari begira. 630 41 84 65.

Donostia. Antiguu auzoan 3 logelako etxebizitza ematen dut, abuztuko bigarren hamabostaldian. 630 08 24 17.

Donostia. Antiguu auzoan apartamentua errentan ematen dut, abuztuko bigarren hamabostaldian. 630 08 24 17.

Santander. Hondartzatik 2-3 kilometroa dagoen etxebizitza alokatzen da. 942 33 57 80 edo 630 63 88 93.

Somo (Kantabria). Hondartzatik 50 metrora etxebizitza alokatzen da. 942 33 57 80 edo 630 63 88 93.

Torre Vieja. Bungalowa errentan ematen dut Torre Vieja, Alakanten, uztailako bigarren hamabostaldian eta abuztu osoan. 943 79 52 94.

ARETXABALETA

TABERNA, HARATEGIA ETA PLATER KONBINATUAK DITUEN LOKALA SALGAI.

943 77 03 08

104. ERRENTAN HARTU

Arrasate edo inguruetan bikote arduratsu bat etxebizitza bila dabil. 606 95 47 42.

Etxebizitza bila. Ibarrean lan egiten dugun hiru neska gara eta alokatzeko etxebizitza bila gabiltza. 652 76 44 16.

105. ETXEAK OSATU

Bilbo. Neska bi behar ditugu Bilbon etxebizitza osatzeko. Zabalburu plazan. Oso merkea. Eguzkitsua. Nahikari. 699 40 74 71.

Donostia. Pertsona bat behar da etxebizitza osatzeko uztailean eta abuztuan. 649 70 27 56.

2/ GARAJEAK

201. SALDU

Arrasate. Musakola auzoan garaje itxia. 943 77 16 03.

Bergara. Garajea salgai Ibarrean kalean. Itxia da eta autoa garbitzeko tokia du. Prezio ona. Errentan ere ematen da. 943 76 38 25.

4/ LANA

401. ESKAINTZAK

Arrasate, Aretxabaleta eta Eskoriatzan umeak zainduko

Iragarki sailkatuak

1. ETXEBIZITZAK

101. SALDU
102. EROSI
103. ERRENTAN EMAN
104. ERRENTAN HARTU
105. ETXEAK OSATU
106. BESTELAKOAK

3. LOKALAK

301. SALDU
302. EROSI
303. ERRENTAN EMAN
304. ERRENTAN HARTU
305. BESTELAKOAK

5. IRAKASKUNTZA

501. ESKAINTZAK
502. ESKAERAK
503. BESTELAKOAK

7. ANIMALIAK

701. SALDU
702. EROSI
703. EMAN
704. BESTELAKOAK

9. HARREMANAK

901. AGURRAK
902. HARREMANAK
903. DEIAK
904. BESTELAKOAK

2. GARAJEAK

201. SALDU
202. EROSI
203. ERRENTAN EMAN
204. ERRENTAN HARTU
205. BESTELAKOAK

4. LANA

401. ESKAINTZAK
402. ESKAERAK
403. BESTELAKOAK

6. MOTORRA

601. SALDU
602. EROSI
603. ALOKATU
604. BESTELAKOAK

8. DENETARIK

801. SALDU
802. EROSI
803. EMAN
804. HARTU
805. TRUKATU
806. GALDU
807. AURKITU
808. BESTELAKOAK

10. RELAX

Eguazten eguerdia arte (12:00) jasotako iragarkiak bakarrik iragarriko ditugu.

943 76 92 71
sailkatuak@goiena.comPARTIKULARREN IRAGARKIAK DOAN JARRIKO DITUGU. GAINERAKOAK, 9 € (+BEZ) ORDAINDU BEHARKO DITUZUE MODULUKO.
GOIENKARIAK ez du argitaratzen diren iragarkiaren ondorioz sor daitezkeen operazioen erantzukizunik.

LAN ESKAINTZA

KOMERTZIALAK

Telekomunikabide enpresa euskaldun batek. Arrasate, Aretxabaleta edo inguruko pertsonak behar ditu.

Betebehar bakarra, euskeraz eta erderaz errez-tasunez hitzegitea eta arratsaldetan disponibilitatea edukitzea.

Eskaintzen da, jornda erdiko kontratua eta irailetik aurrera lanean hastea.

Elkarriketa pertsonalerako deitu 943 69 90 00 zenbakira. Uztailearen 15etik 19ra (08:00-14:00, Amaia edo Nagore).

ARETXABALETA

ABUZTU EDO IRAILERAKO ELKARTE GASTRONOMIKO BAT GARBITZEKO PERTSONA BAT BEHAR DA.
943 79 62 63

OÑATI

ILE APAINTZAILEA BEHAR DA OÑATIKO ILE APAINDEGI BATEN.
607 81 52 74

ESKORIATZA

Eskoriatzako Axtroki euskara taldeak Tortolis ludotekarako arduraduna behar du. Lanordua: 15:00-20:00. Irailetik aurrera. Bidali curriculumak: uztailak 23a baino lehenago Tortolis ludotekara.

Eduardo Gorosarri plaza, 7
• ESKORITZA

ARRASATE

SARA MERENDEROAN SUKALDEAN LAN EGITEKO PERTSONA BAT BEHAR DA. ASTEAN BI EGUNEAN JAI. ABUZTUAN HIRU ASTEKO OPORRAK, GABONETAN HAMAR EGUN ETA ASTE SANTUAN ASTEBETE JAI.
943 77 15 86 (EDURNE)

lituzke emakume batek arratsalde. 943 71 53 74.

Arrasate. Bi neska gazte abuztuaren 10era arte lan egiteko gertu. Edozein lan mota. 699 40 74 71.

Arrasate. Irakasle ikasketak bukatu dituen eta esperientzia handia duen 23 urteko neska euskalduna goizez zein arratsalde umeak zaintzeko gertu. Ixone. 653 71 87 32.

Arrasate Bi neska edozein lan egiteko prest gaude. Nahikari. 699 40 74 71.

402. ESKAERAK

Arrasate. Emakume euskalduna behar dugu ume bat zaintzeko. 943 77 09 46.

Bergara. Neska behar da umeak zaintzeko. 943 76 33 26.

Bergara. Pertsona bat behar da egun osoz pertsona eda detu bat zaintzeko. 943 76 97 05 edo 943 76 23 49.

6/ MOTORRA

601. SALDU

BMW 325 TD autoa salgai. 4 urte. Aire-zakuak eta ABS; trakzio kontrola; aparteko klimatizagailu digitala; 6 CD kargatzeko Kenwood aparailua. 653 72 74 55.

Honda Dominator motoa salgai. Ondo zainduta. Km gutxi. 1.562 euro. Borja. 656 77 19 63.

Kawasaki GPX 600R. Gutxitan ibili naiz. Oso ondo dago. 1.352 euro. 656 73 54 80.

Peugeot 306 HDI XR salgai. 1999ko. azarokoa. 70.000 Km. Oso ondo dago. 607 15 30 70.

Yamaha Special 250 motoa

salgai. 950 euro. Iker. 943 76 36 13.

8/ DENETARIK

801. SALDU

Autokarabanarako hozkailua salgai. Electrolux (12v-220v, gasa). 51 litro. 60 euro. Neurriak: 48x63x47 cm. 20:00etatik 22:00etara deitu. 943 76 08 92.

Bergara. Plantatzeko makina industrialia salgai. Polimatic markakoa. 943 76 50 99.

Bizikletak eramateko salgai VW furgonetarako. 620 75 05 91.

Lau gupil. Speedline markakoa. Zuriak. Neurriak: 195, 50, R15. 943 78 29 14.

806. GALDU

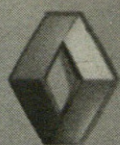
Betaurrekoak. Uztailean Sean, GAN markako eguzkitako betaurrekoak galdutuen Urkulu / Areantzan. Aurkitu dituenak, mesedez, deitu. 669 00 75 49.

Elgeta. Urrezko eskumuturrekoak. E.E. siglak ditu. Dirutan eskertuko da bueltatzu gero. 943 76 80 12.

Eskumuturrekoak galdut. Ume batena da. Aurrealdean Jone izena azaltzen da. Atzealdean jaiotze data dator. 943 79 26 02.

CLUB
IYOLA

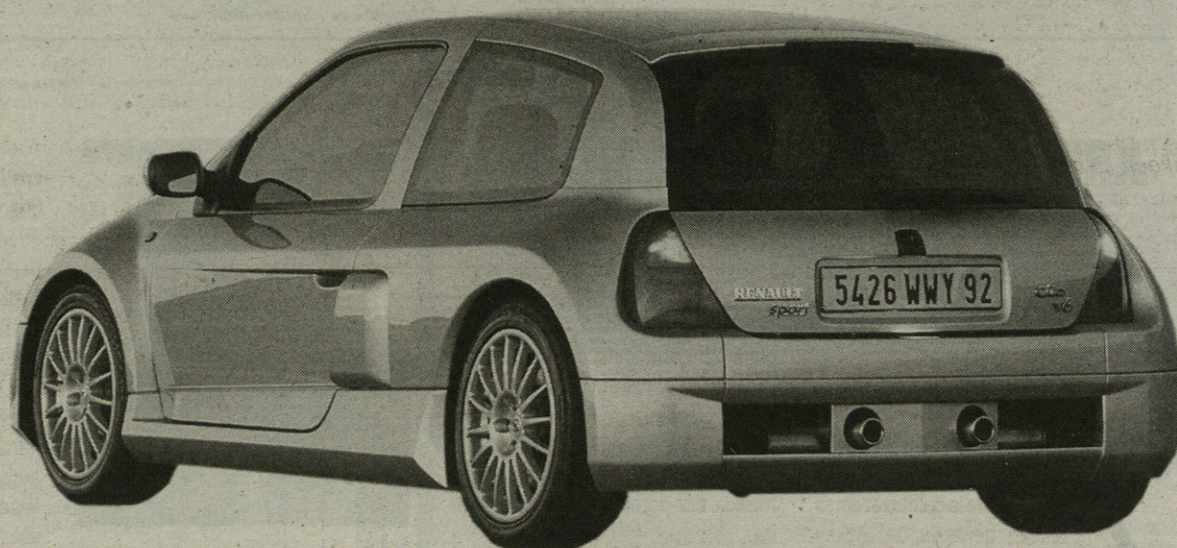
Elgetara bidea
BERGARA
943 76 11 29



RENAULT

Aprobetxa ezazu udan
automobil berria gidatzeko aukera.

HILEBETE HONETAN STOCK-EAN DAUDEN CLIO AUTOAK 2.650 €-KO DESKONTUAREKIN.



MECA

ARRASATE • BERGARA



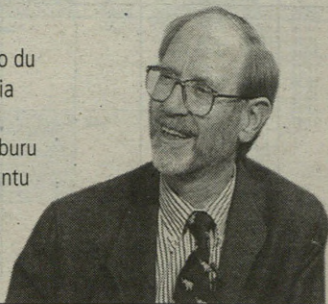
Zapatuetan zabalik

AIPAGARRI

Sabin Salaberria

ARAMAIO

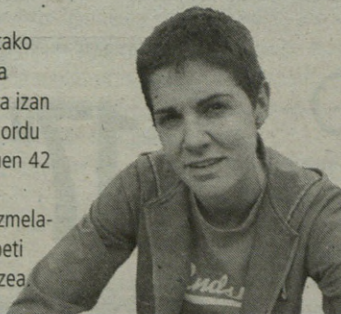
Bihar, zapatua, *Kantutegi Berria* liburua aurkeztuko du Aramaion Sabin Salaberria musikariak. Eusko Jauriaritzaren laguntzarekin egin du Sabinekin liburu hori, eta betiko 50 bat euskal kantu jaso ditu hantxe. Bere helburua da galtzen ari diren abestiak jasotzea.



Rosa Lasagabaster

ESKORIATZA

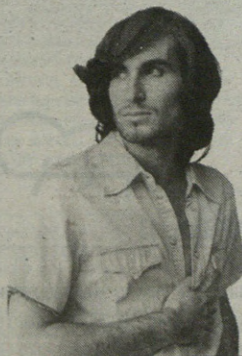
Joan zen domekan jokaturako Aizkorriko maratoian Rosa Lasagabaster eskoriatzarra izan zen lehenengo emakumea. Sei ordu eta bost minutu behar izan zituen 42 kilometroak egiteko, eta 102. postuan sailkatu zen. Rosa Mazmela-ko Iturralde baserrikoa da eta beti gustatu izan zaio mendian ibiltzea.



Endika Ibarra

BERGARA

Estatuko aurpeirik ederrena da Endika Ibarra bergararra, XXI. Menderako Modeloak, *Aurpegi Ederrera* lehiaketako epaimahaiaren arabera. Hogeita hiru urte ditu Endikak eta dekoratzailea da, baina, modelo lanak ere egin izan ditu; First Models agentziarekin lan egiten du.



JAIOTAKOAK

Xabier Azkargorta Linazisoro. Bergaran, ekainaren 26an.

Edit Miota Agirre. Bergaran, ekainaren 27an.

Sara Balentziaga Galfarsoro. Bergaran, ekainaren 28an.

Iker Menor Madariaga. Bergaran, ekainaren 30ean.

Miren Biain Galdos. Oñatin, uztailaren 1ean.

Laida Vázquez Txintxurreta. Oñatin, uztailaren 2an.

Jokin Bautista Bermejo. Oñatin, uztailaren 3an.

Naira Aranburu Zabala. Bergaran, uztailaren 3an.

Leire Lara Muruamendiaraz. Arrasaten, uztailaren 3an.

June Guirado Rodríguez. Arrasaten, uztailaren 5ean.

Jonatan Gabian Delgado. Arrasaten, uztailaren 7an.



Edit Miota Agirre

Bergara • Ekainaren 27a • 3,200 Kg. Gurasoak: **Bernardo** Miota (Bergara) eta **Esther** Agirre (Bergara). Argazkian Edith eta Esther ama.



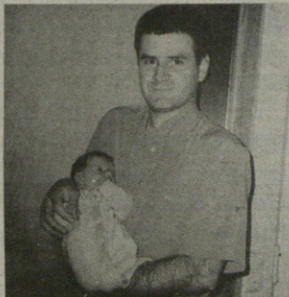
Laida Vázquez Txintxurreta

Oñati • Uztailaren 2a • 2,650 Kg. Gurasoak: **César** Vázquez (Oñati) eta **Isabel** Txintxurreta (Oñati). Argazkian, Laida Cesar eta Isabel gurasoei.



Rui Andrade Loureiro

Aretxabaleta • Uztailaren 4a • 3,350 Kg. Gurasoak: **Isabel** Loureiro (Portugal) eta **Carlos** Andrade (Portugal). Argazkian, **Nuno** anaia eta Isabel amarekin.



Naira Aranburu Zabala

Bergara • Uztailaren 3a • 3,180 Kg. Gurasoak: **Nekane** Zabala (Elgeta) eta **Enrique** Aranburu (Bergara). Argazkian, Naira eta Enrique aita.

HILDAKOAK

Rosalía Arza Leturia. Oñatin, uztailaren 5ean. 74 urte.

Juana Zabala Larrañaga. Bergaran, uztailaren 6an. 86 urte.

Antonia Garai Iriarte. Arrasaten, uztailaren 7an. 79 urte.

Vicente Zubia Elortza. Oñatin, uztailaren 8an. 65 urte.

Luis Ezpeleta Iarza. Bergaran, uztailaren 8an. 67 urte.

Pedro Mujika Azkoitia. Oñatin, uztailaren 9an. 75 urte.

Felix Ojanguren Badiola. Elgetan, uztailaren 9an. 83 urte.

Elvira González de San Pedro. Aramaion, uztailaren 9an. 92 urte.

Jesus María Cimiano Erguin. Arrasaten, uztailaren 10ean. 66 urte.

Celedonio Delgado Villoria. Arrasaten, uztailaren 11n. 88 urte.



June Guirado Rodríguez

Arrasate • Uztailaren 5a • 3,300 Kg. Gurasoak: **Eneko** Girado (Arrasate) eta **Ana** Rodríguez (Arrasate). Argazkian, June izeba **Amaia**-rekin.



Jonatan Gabian Delgado

Arrasate • Uztailaren 7a • 3,520 Kg. Gurasoak: **María** Delgado (Arrasate) eta **Marcos** Gabian (Arrasate). Argazkian, Jonatan eta Marcos aita.

Jose Ramon Arakistain eta Loli Aranda bergarrek joan zen martitzenean bete zuten 25 urte ezkontuta. 1977ko uztailaren 9an, hain zuzen ere, ezkondu ziren Santutxuko ermitan, Elosun. Datorren zapatuan ospatuko dituzte **zilarrezko ezteiak** euren senitartekoei batera, eta bazkaria egingo dute. **Zorionak** eta urte askotarako, bikote, familia osoaren partetik!



URTEURRENA

Maria
Argarate Alberdi

(Jose Mari Leteren alarguna)

Lehen urteurreneko meza domekan, uztailaren 14an, 13:00etan, Bergarako Santa Marina parrokian.



Elizkizunetara joango zaretenoi, aldeztu aurretik eskerrik asko sendikoen izenean. Helbidea: Lezarri Goikua baserria

ESKER ONA

Jesus
Cimiano Erguin

“Cimi”

Arrasaten hil zen 2002ko uztailaren 10ean, 66 urte zituela.



“Beti egongo zara gure artean”

San Viator Ikastolako zure lagunak

ESKER ONA

Antonia
Garai Iriarte

Arrasaten hil zen 2002ko uztailaren 7an, 79 urte zituela.

Bere omenezko meza domekan, uztailaren 14an, 11:00etan Arrasateko San Juan parrokian



Hileta-elizkizunetara joango zaretenoi eta samin-agurrak bidali zenizkigutenoi, eskerrik asko sendikoen izenean.

URTEURRENA

Angel Murgiondo Fernandez

Lehenengo urteurrena

Begoña Azkarate Larrañaga

Seigarren urteurrena

Beraien omenezko meza, domekan, uztailaren 14an, 11:30etan Antzuolako parrokian



Elizkizunetara joango zaretenoi, aldeztu aurretik eskerrik asko sendikoen izenean.

ESKER ONA

Alejandro
Lizarralde Alberdi

Bergaran hil zen 2002ko ekainaren 18an, 92 urte zituela.



Hileta-elizkizunetara joandakoei eta samin-agurrak bidali zenizkigutenoi, eskerrik asko sendikoen izenean.

URTEURRENA

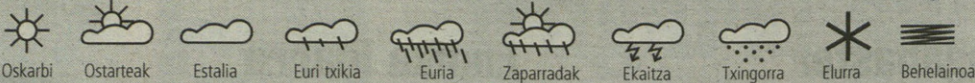
Emilio Antonio
Ubeda Azkona

Lehen urteurreneko meza domekan, uztailaren 14an, 12:00etan, Eskoriatzako parrokian.

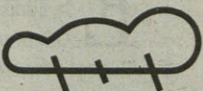
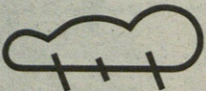


Elizkizunetara joango zaretenoi, aldeztu aurretik eskerrik asko sendikoen izenean.

ASTEBUKAERAKO EGURALDIA



ASTEKO BATEZ BESTEKO TENPERATURA



ZAPATUA, 13

DOMEKA, 14

Laino ugari izango ditugu zapatuan egun osoan. Tarteka euri txikia egin dezake eta baita zaparrada batzuk ere. Giroa hoztu egingo da, behera egingo du tenperatura. Haizea iparmendebaldetik ibiliko da arin; kostaldean, baina, haize bortitzagoa ibiliko da.

Nafarroako Erribera:

Lainoak eta ostarteak.

Errioxa: Egun eguzkitsua.

Pirinioak: Lainoak eta ostarteak.

Nafarroako Erribera:

Lainoak eta ostarteak.

Errioxa: Egun eguzkitsua.

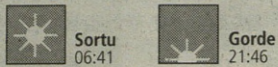
Pirinioak: Lainoak eta ostarteak.

17º C

ILARGIAREN ALDIAK: UZTAILA



EGUZKIA: UZTAILAREN 14a



URKULUKOURTEGIA

Oraingo asteko zaparradek izango dute eraginik Urkuluko urtegian, baina duela bi astetik hona behera egin du ur mailak. %73 zen orduko maila; orain, berriz, %71,75.

% 71,7

BEHARREZKOTELEFONOAK

((112))
SOS DEIAK

OSASUNA / LARRIALDIAK

OSAKIDETZA (Larrialdiak)	943 46 11 11
DYA (Orokorra)	943 46 46 22
DYA (Antzuola)	943 78 71 57
Gurutze Gorria	943 22 22 22
Suhiltzaileak	943 78 28 00

Ertzaintza

Arrasate	943 79 71 99
Bergara	943 76 53 40
Oñati	943 78 23 12

Osasun Etxeak

Arrasateko Ospitalea	943 03 53 00
Antzuola	943 76 62 46
Aramaio	945 44 53 40
Aretxabaleta	943 79 74 58

Bergara	943 76 24 40
Elgeta	943 78 90 27
Eskoriatza	943 71 44 07
Leintz Gatzaga	943 71 47 46
Oñati	943 78 04 11
Hies Ekimena	943 79 26 99
Udaltzaingoa	
Antzuola	943 76 62 46
Aramaio	945 44 50 16
Arrasate	943 79 14 39
Aretxabaleta	943 71 18 63
Bergara	943 77 91 06
Eskoriatza	943 71 44 07
Leintz Gatzaga	943 71 47 46
Oñati	943 78 04 11

GARRAIOAK

Eusko Trenbideak	943 45 01 31
PESA	902 10 12 10
Taxiak	
Arrasate	943 79 12 22
Aramaio	945 44 50 33
Aretxabaleta	943 79 22 33

Bergara	943 79 12 22
Eskoriatza	943 71 40 59
Oñati	943 78 03 65
RENFE	943 28 35 99

DEBAGOIENA

Mankomunitatea	943 79 33 99
Abere hiltzgia (Zubillaga)	943 78 21 93
Mendi nekazaritza elkarteak	943 76 25 47
Nekazaritza Ganbera	943 76 10 15
Kapirixo	943 71 63 23
Zerga Bulegoa	943 76 58 63
Euskara Taldeak	
Debagune	943 77 12 28
Arrasate / AED	943 77 09 70
Aretxabal. / Loramendi	943 77 09 70
Bergara / Jardun	943 76 08 19
Eskoriatza / Axtroki	943 71 54 34
Oñati / Laixan	943 71 63 11

Hondakindegia Alternatiboak

Arrasate	943 77 11 43
Bergara	945 76 44 42
Oñati	943 78 36 67
Kiroldegia	

Aramaio	945 44 53 35
Arrasate	943 77 16 77
Aretxabaleta	943 71 26 28
Bergara	943 76 56 41
Elgeta	943 76 82 84
Eskoriatza	943 71 53 28
Oñati	943 71 63 75

Kultura Etxeak

Antzuola	943 76 64 80
Arrasate	943 77 01 05
Aretxabaleta	943 71 10 27
Bergara	943 77 91 58
Eskoriatza	943 71 46 88
Leintz Gatzaga	943 71 47 46
Oñati	943 78 03 53

Udalak

Antzuola	943 76 62 46
Aramaio	945 44 50 16
Arrasate	943 79 09 00
Aretxabaleta	943 71 18 62
Bergara	943 77 91 00
Elgeta	943 76 80 22
Eskoriatza	943 71 44 07
Leintz Gatzaga	943 71 47 46
Oñati	943 78 04 11

ZENBAKISARITUAK

BONOLOTOA				LOTERIA PRIMITIBOA		
EGUAZTENA 10	MARTITZENA 9	ASTELEHENA 8	EGUBAKOITZA 5	Saritzarra DOMEKA 7	ZAPATUA 6	EGUENA 4
05 • 18 • 19 29 • 38 • 46	14 • 18 • 32 38 • 45 • 47	08 • 17 • 23 37 • 38 • 39	22 • 24 • 34 35 • 46 • 47	05 • 08 • 10 19 • 28 • 44	17 • 18 • 34 37 • 46 • 47	09 • 26 • 31 39 • 45 • 49
OSAGARRIA: 45 ITZULKETA: 8	OSAGARRIA: 19 ITZULKETA: 0	OSAGARRIA: 29 ITZULKETA: 8	OSAGARRIA: 32 ITZULKETA: 7	OSAGARRIA: 40 ITZULKETA: 1	OSAGARRIA: 11 ITZULKETA: 3	OSAGARRIA: 30 ITZULKETA: 7
ONCE						
EGUAZTENA 10	MARTITZENA 9	ASTELEHENA 8	Superkupoia DOMEKA 7	Kupoitzarra EGUBAKOITZA 5	EGUENA 4	
15.448 (016-020 serieak)	46.951 (021-025 seriea)	81.684 (001-005 seriea)	55.701 (012 seriea)	21.785 (017 seriea)	26.730 (006-010 serieak)	

Erakunde
hauen
laguntzaz



Gipuzkoako
Foru Aldundia



Eusko
Jaurlaritza

Antzuolako Udala
Aramaio Udala
Aretxabaletako Udala

Arrasateko Udala
Bergarako Udala
Elgetako Udala

Eskoriatzako Udala
Leintz Gatzagako Udala
Oñatiko Udala

AUTOBUSORDUTEGIA/PESA 902 10 12 10

A: Astegunak / Z: Larunbatak / J: Jaiegunak eta Igandeak

DONOSTIA-GASTEIZ											
BERGARA			ARRASATE			ESKOLA P.			ARETXABALETA		
A	Z	J	A	Z	J	A	Z	J	A	Z	J
06:45	07:15	09:15	07:00	07:30	09:30	07:45	—	—	07:05	07:35	09:35
07:15	08:15	11:15	07:30	08:30	11:30	13:20	—	—	07:35	08:35	11:35
08:15	09:15	14:15	08:30	09:30	15:30				08:35	09:35	15:35
09:15	11:15	15:15	09:30	10:30*	14:30				09:35	10:35	14:35
11:15	13:00	17:15	10:30	11:30	16:30				10:35	11:35	16:35
13:00	14:15	18:30	11:30	12:30*	17:30				11:35	12:35	17:35
14:15	15:15	19:15	12:30*	13:15	18:30				12:35*	13:35	18:35
14:25	18:30	21:15	13:15	13:30*	18:45				13:20	14:35	18:50
15:15	19:15	21:45	13:30*	15:30	19:30				13:35*	15:35	19:45
16:00	20:30		14:30	14:30	21:30				14:45	16:35	21:40
18:30	21:15*		14:40	16:30	22:00				15:35	17:30	
19:15	21:45		15:30	17:30*					16:35	18:35	
20:30			16:15	18:30					17:35*	19:35	
21:15*			16:30	18:45					18:35	21:35	
21:45			17:30*	19:30					18:50		
			18:30	20:45					19:35		
			18:45	21:30					21:35		
			19:30	22:00					22:05*		
			20:45								
			21:30								
			22:00								

(*) Landatik.

GASTEIZ-ARRASATE-BERGARA-EIBAR-DONOSTIA

GASTEIZ			ESKORATZA			ARETXABALETA			ARRASATE			BERGARA		
A	Z	J	A	Z	J	A	Z	J	A	Z	J	A	Z	J
06:30*	06:30**	08:30**	06:20	07:05**	09:05**	06:25	07:10**	09:10**	06:30	07:20*	09:20**	06:45	07:35*	09:35**
07:30	07:30	09:00	07:05*	08:05	09:35	07:10**	08:10	09:40	07:20**	07:20*	09:50	07:35**	07:35*	10:05
08:30*	08:30**	10:30**	08:05	09:05**	11:05**	08:10	09:10**	11:10**	08:20	08:20	11:20**	08:35	08:35	11:35**
09:30*	09:30**	12:30**	09:05**	10:05**	13:05**	09:10**	10:10**	13:10**	09:20**	09:20**	13:20**	09:35**	09:35*	13:35**
10:30*	10:30**	15:30**	10:05**	11:05**	16:05**	10:10	11:10**	16:10**	10:20	10:20	16:20**	10:35	13:35	17:35*
11:30*	11:30**	16:30**	11:05**	12:05**	17:05**	11:10**	12:10*	17:10**	11:20*	11:20**	17:20**	11:35**	13:35*	19:35*
12:30*	12:30**	17:30**	12:05**	13:05**	18:05**	12:10*	13:10*	18:10**	12:20*	12:20*	18:20**	13:35*	14:35	20:35*
12:30*	12:30**	18:30**	13:05**	13:05*	19:05*	13:10*	13:10*	19:10*	13:20*	13:20*	19:20**	14:35	17:35*	21:35**
13:30*	13:30**	19:30**	14:05*	14:05*	20:05*	14:10*	14:10*	20:10*	13:20*	13:20*	20:20**	15:35	19:35	
15:30**	14:30*	20:30**	15:05	15:05*	21:05**	15:10	15:10*	21:10**	13:20*	14:20*	21:20**	17:35*	20:35*	
14:30	15:30**		16:05*	16:05*		16:10	16:10*		14:20*	15:20*		18:45	21:35**	
16:30*	16:30*		17:05*	17:05*		17:10*	17:10*		15:20	16:20**		19:35		
17:30**	17:30**		18:05**	18:05**		18:10**	18:10**		16:20*	17:20*		20:35*		
18:30	19:30**		19:05	19:05		19:10	19:10		17:20*	18:20**		21:35**		
19:30*	20:30**		20:05*	20:05*		20:10*	20:10*		18:20*	19:20				
20:30**			21:05**	21:05**		21:10**	21:10**		18:30	20:20*				
									19:20	21:20**				
									20:20*					
									21:20*					

(*) Landatik.

(*) Eibarerraino

(*) Bergararaino

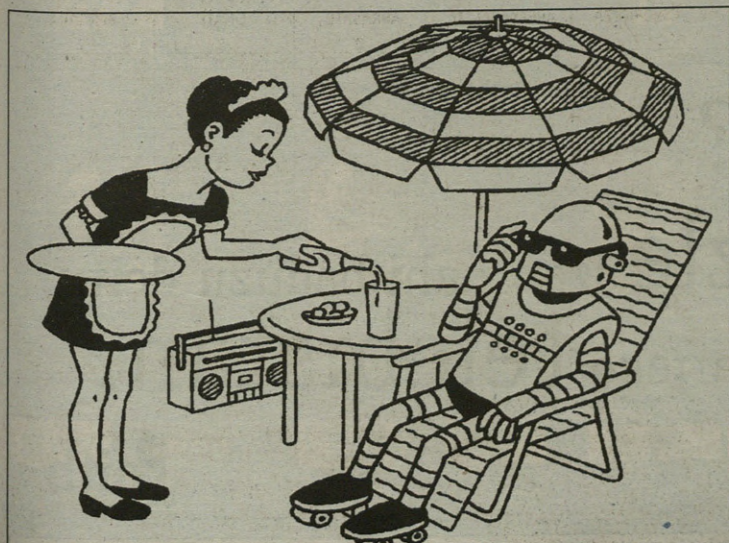
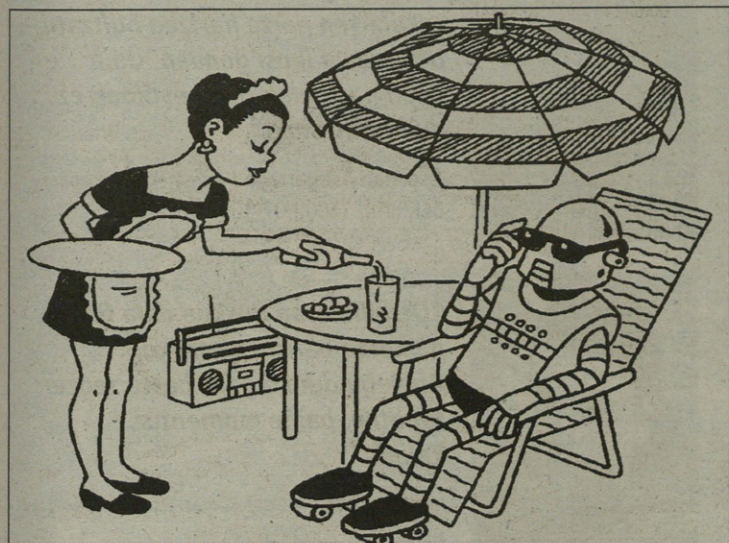
DONOSTIA-BILBO

DONOSTIA			ANTZUOLA			BERGARA			ELGETA			BERGARA OÑATI	
A	Z	J	A	Z	J	A	Z	J	A	Z	J	A	OÑATI
07:00	07:00	08:30	08:30	09:18	10:00	06:35*	09:10	10:10	08:50	09:20	10:20	07:20	07:40
16:30	16:30	19:00	09:40	12:05	17:55	08:40	12:15	18:10	14:00	18:20	18:20	09:35	09:55
			12:05	19:35	18:35	09:50	18:10	18:45	18:20	20:50		13:35	13:55
			16:40		20:30	12:15	19:45	20:40				16:35	16:55
			17:15		22:05	13:45	20:50	22:15				18:35	18:55
			18:00			16:50						19:35	19:55
			19:35			17:25						20:45	21:05
			20:40			18:10						Z	Z
						19:45						20:45	21:05
						20:50							

(*) Astelenehietan bakarrik. Bergara-Eibar-Bilbo autopistatik

BILBO-DONOSTIA

BILABILA7



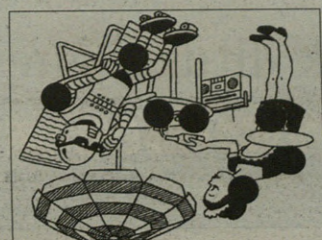
EZETZASMATU!

A black and white photograph of a large, historic building, likely a government or institutional structure. The building features a prominent ground-floor arcade with a series of large, rounded arches. Above the arches, the second floor has a row of arched windows, each with a small balcony or decorative element. The building is constructed from light-colored stone or masonry. In the foreground, a group of people is gathered on the left side, and a sign is visible near the entrance. The overall scene suggests a public square or a significant urban area.

Zenbat urte dira Bergarako UNED sortu zela?

Erantzun zuzena: Orain dela 25 urte.

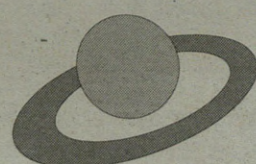
SOLUZIOAK



DENBORA-PASA /21

ASTEKOHOROSKOPOA

otsailak 21-martxoak 20
Plazerrezko bidaia egingo duzu atzerrira eta zugan eragin handia izango duten gauza berriak ikusiko dituzu. Nobioa duten neskak erakargarri izango zaizkizu oraindik ere. Trankil, bat jaundear dago-eta.



GIPUZKOAKO
ASTROLOGI ELKARTEA

Goiena Telebista

Posta elektronikoa: goitb@goiena.com

TELEBERRIAK

Emisio orduak luzatuko ditu GOITBk

Datorren ikasturteko egitaraua prestatzen ari da GOITB. Hainbat saio estreinatuko ditu urritik aurrera eta lehengo saio batzuk ere itxura berrituta etorriko dira. Aldaketa garrantzitsuena izango da emisio ordu gehiago izango direla. Oraindik hainbat zehaztasun egiteko badaude ere, asmoa da bai eguerdian baita iluntzetik aurrera ere, orain baino ordu eta saio gehiago emititzea. Albistegiak izango dira saio garrantzitsuenak eta arlo horretan esfortzu handia egingo du GOITBk. Baina albistegiak ez diren beste hainbat saio berri ere izango dira: kirol tertulia, umeendako karaokea, sukaldaritza saioa... Horiek denak, asmoak dira oraindik, baina GOITBkoak horretan dihardute lanean.

Geure iragana irudi zaharren bidez

Udazkenetik aurrera GOITBn estreinatu nahi duten saio berrietako batean, gure ibarreko irudi zaharrak eta sasoi bateko protagonistak ikus ahal izango ditugu. Garai bateko irudiak, argazkiak zein irudi animatuak orduko protagonisten testigantzekin nahastuko dira saio horretan. Horrez gain, sasoi bateko gertakarien gainean solasean ariko dira orduko protagonistak GOITBko platoan. Hortaz, erreportajea eta solasa nahastuko ditu saio horrek. Dagoeneko badabilza irudi zaharrak berreskuratzen eta asmoa da udazkenean saioa pantailaratzea, baina ez da lan erraza izango, dokumentazio lan handia dutelako egiteko.

ETB2ko albistegiak eta T5 ikusienak

Eguerdiko *Teleberri* izan da ikusiena Autonomi Erkidegoan ekainean, historian lehenengo aldiz. %20,1eko pantaila kuota izan du, batez beste, 113.000 ikus-entzule. Bestalde, Julio Ibarra aurkezten duen iluntzeko *Teleberri* saioak lidertzan segitu du, %24ko pantaila kuotarekin. Hala ere, telebista kate ikusiena T5 izan da ekainean, Araban, Gipuzkoan eta Bizkaian, %25eko kuotarekin. Bigarren TVE1 izan da (%19,7) eta hirugarren A3 (%19,3). ETB2 laugarren izan da (18,2). Espainian, berriz, TVE1 izan da nagusi, A3 bigarren puntu batera eta T5 hirugarren bi puntura.



Goiena Telebista

Asteko programazioa/ Uztaila 12-18

EGUBAKOITZA 12	ZAPATUA 13	DOMEKA 14	ASTELEHENA 15	MARTITZENA 16	EGUAZTENA 17	EGUENA 18
14:00 Berriak 14:15 Iparrroratza 14:45 Berriak	14:00 Asteburuko tarte Xeleberri jaietan Aramaioiko San Martin jaiak. Sarean Oporraldia Internet bidez prestatzeko asmoarekin bazabiltza, saio honetan erreportaje zabala eskainiko dizugu. Iparrroratza Kontzertua Benito Lertxundi.	14:00 Asteburuko tarte Xeleberri jaietan Aramaioiko San Martin jaiak. Sarean Oporraldia Internet bidez prestatzeko asmoarekin bazabiltza, saio honetan erreportaje zabala eskainiko dizugu. Iparrroratza Kontzertua Benito Lertxundi.	14:00 Berriak 14:15 Kontzertua Benito Lertxundi. 15:00 Berriak 20:00 Berriak 20:30 Goienasport 21:30 Berriak	14:00 Berriak 14:15 Goienasport 15:00 Berriak 20:00 Berriak 20:30 Xeleberri 21:30 Berriak	14:00 Berriak 14:15 Xeleberri 15:00 Berriak 20:00 Berriak 20:30 Salomon frogak 21:30 Berriak	14:00 Berriak 14:15 Salomon frogak 15:00 Berriak 20:00 Berriak 20:30 Iparrroratza 21:30 Berriak

TELEBEGI/ Maria Agirre

Goizeko 8ak

Noiz dute zuzeneko emanaldiak San Ferminetan baino indar handiagoak? Urtean, gutxitan lortzen du telebistak Iruñeko jaietan goizeko 8etan izaten den tentsio eta giroa islatzea.

Ordu horretan telebista asko pizten dira. Lantegi, etxe, taberna eta bulegoetako telebistak piztuta eta inoiz baino jendetza handiagoa pantaila txikiaren aurrean. Lotienak ere goizeko 8etan jaikitze-ko sakrifizioa egiten du, goizeko 8etarako lanera heltzen ez den jendea.... Telebistari so, irudiek, urduritasunak eta unearen larriak dena adierazten dute, eta entzierroak iraun bitartean kazetariaren hitzak soberan izaten dira.

Hala ere, ni, pare bat bider izan naiz Iruñean entzierroa ikusten eta zin degizuet errealtateak fikzioari aurrea hartzen diola. Hau da, entzierroaren aurretik sentituko duzun urduritasunak eta zezenek egingo dizuten inpresioak telebistan ikusitakoa gainditzen duela.

KAMERA AURREAN



"Abadeen urritzea dela-eta, sekularren parte hartzea bultzatu behar zela ikusi genuen. Gaur egun parrokiak duen estiloak ez du etorkizunik."

Jose Mari Astigarraga / Arrasateko parrokoa
"BERRIAK" (2002-07-10)



"Otsaila esan duskue dala fetxie gaztetxe berrira sartzeko. Ahaleginduko gara beste zeozer topetan, baiñe momentuz, kalien."

Jago Casccon / Arrasateko gaztetxe kidea
"BERRIAK" (2002-07-11)

Eta zu, zergatik ez?

Telebistako **aurkezle** izan nahi baduzu deitu, ateak zabalik dituzu zure ibarreko **telebistan**.

Otalora Lizentziaduna 31 • ARRASATE • 943 71 2393





Uztailak 20
Zapatua
22.00etan

ARETXABALETA

Kirol Etxea



SARRERAK: Bertan: 10 euro • Aldez aurretik 8 euro / **Aretxabaleta:** Arlutz taberna • Josu taberna • Taberna Barri / **Eskoriatza:** Dorleta liburutegia / **Arrasate:** Hire liburudenda • Monte taberna / **Oñati:** Kultura Etxea / **Bergara:** Lazkano oinetako denda



Atzeskua

JULEN IRIONDO

Jon Odrizola/Txirrindularia

Hasteko, Jon, zer egiten zenbiltzan deitu dizudanean, Tourra telebistaz ikusten?

Egia esan, Tourrean egon behar nuen nik, denboraldi osoa egin dut horretarako prestatzen. Baina hemen nago, etxean, lasai-lasai. Gustura ez, inbidia ematen didate. Denboraldi osoa Tourrari begira antolatu eta gero han egon nahi nuen, eta lana ondo egin.

Egunotan Sanferminak ari dira ospatzen Iruñean. Suposatzen dut zure santu gogokoena Urkiolako San Antonio izango dela.

Bada, egia esanda, bai. Han lortu nuen orain arteko garaipen bakarra. Sarri egon izan naiz aurrean. Espainiako Itzulian, batez ere, askotan egin dut bigarren eta hirugarren. Hori egitea oso zaila da, baina ez da kontuan hartzen. Baina postu horiek lortu izanak esan nahi du baduzula irabaztea. Garaipen hori Urkiolan heltzea, hemengo jendearen aurrean, oso garrantzitsua izan zen niretako.

Begira, Jon, badut nik lagun bat dioena belarritako batekin askoz hobeto zeunde-keela.

Bada, nik bi belarritako nituen. Baina Gewiss taldera joan nintzenean, Bombini zuzendariak esan zidan belarritakoak gustuko zituela diskotekarako, baina ez bizikletan ibiltzeko. Berehala ulertu nuen zer esan nahi zidan. Hark agintzen zuen han eta, kendu egin behar!

Berriki izan duzue alaba. Aita bikaina ei zara.

Bueno, umeari begira adurra daridala egoten naiz egun osoa. Aita izatea gauza handia da eta Maia jaio izana da aurtengo poz handiena. Pena handia dut Tourrera joan ez izanagatik, baina orain garrantzitsua da baita ere etxean egotea, umearekin. Sei hilabete egingo ditu laster; hauek izango lirateke, agian, amarendako hilabete gogorrenak ni kanpoan egonez gero. Bion artean gauzak errazago egingo ditugu. Badakizu, ez dagoela onik ez dakarren gaitzik!

Alaba txirrindulari izatea nahi duzu, ala?

Ez, ez, Maiari erraketa bat erosi behar diot.

Izan ere, badakit dagoeneko bisera bat oparitu diozula.

Angel Edok eman zidan Maia taldeko bisera. Detalle polita izan zen, bisera jarrita argazkia atera genion eta nahiko barre egin genuen.

Plan bat proposatu behar dizut denboraldi amaierarako. Goizean goiz perretxikotara joan, gero pilota partidua jokatu eta bazkaltzera.

Horixe da nire plan gustukoena. Oso onddozalea naiz, eta pilotan ere gustura aritzen naiz, jo eta su. Pilotari izan behar nintzen...

Eta bazkaria amaitzeko, postrerako, gozo batzuk.

Orduan, diru gabe utziko zaitut, oso gozozalea naiz-eta. Bada, esan bakarrik ez, plan hori egin egingo dugu. Zuk postrea, eta txuleta, nire kontu.

"Tourrean egon behar nuen nik, denboraldi osoa egin dut eta horretarako prestatzen, baina..."

"Ez nuke nahi alaba txirrindulari izatea. Hobe erraketa erostea"

"Aita izatea gauza handia da eta Maia jaio izana da poz handiena"

► Oñatiarra / 31 urte / ibanesto.com taldekoa



PIPERRAUTSA

Garzón

Egunkarien azaletan dugu berriro epailea. Hau sarri gertatzen da, bestalde. Narkotrafikoa, GAL, Pinochet, BBVA edo ETA, hainbat gairekin bihurtu da Garzón albiste. Zenbaitek uste du hori duela Garzónen helburu. Albiste izatea, alegia. 'Epaile-izar' eta antzekoak esaten dizkiote.

Oraingo gaia ETA-KAS-Batasuna-Segi-Haika... izan da. Altxari modularrak bezala erabiltzen du multzoa: hiru hauek lotu, gero beste bi erantsi, berriren bat sartu frogatzeko, eta hainbat moldaketa egin ea nolako aldaerak irteten diren. Garzónentzat funtsean guztiak bat bera dira.

Hauxe da epaile honen prozedura bitxia. Ez du ikertzen ondorioen bila, baizik aurreiritziak egiaztatzen. Aurrez badaki zer aurkitu nahi duen eta, zelanbait, aurkitu egiten du. Gero, goragoko epaitegiek atzera botako dituzte bere aginduak, oinarri gabeak direlako. Baina Garzón albiste izan da. Eta kaltetuak? Allakuidaas! Libre gera daitezke, baina berak badaki errudunak direla.

Epaile eskasa dela irakurri dut Madrilgo egunkarietan. BBVA kasua eman ziotenean, zutabegile ofizial bat sutu egin zen. "Nola jar daiteke hain kasu potoloa epaile eskas honen esku? Hutsean gera dadin?". Hori bai, zutabegile berak laudorioz betetzen du Garzón euskal gaietan ari denean. Eta Alderdien Lege berriak asko jaso du epailearengandik.

Nobel sarirako ere proposatu dute. Zer hurrengo?

MIKEL IRIZAR



gelatzu s.l.

Zubillaga auzoa 1
 OÑATI
 Tel.: 943 71 63 22
 Faxa: 943 78 15 51

VELUX

Dekorazioa, argitasunaren kontrola eta eguzki-babesa

• Leihoak • Gortinak • Pertsianak